



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
PROGRAMA MAGÍSTER EN PATRIMONIO CULTURAL

KARUKINKA

Reflexiones contemporáneas en torno a la memoria territorial del habitar Selk'nam

Catalina Melo Gaymer

Proyecto de Grado presentado al Programa de Magíster en Patrimonio Cultural de la Pontificia Universidad Católica de Chile para optar al grado académico de Magíster en Patrimonio Cultural

Profesores Guía: Lorena Pérez Leighton
Ricardo Greene Flaten

Cotutora: Alessandra Caputo Jaffe

Comité de Grado: Jacinta Arthur
Lorenzo Berg
Umberto Bonomo

Santiago de Chile | Diciembre de 2020

© 2020. Catalina Melo Gaymer

El acto de habitar es el medio fundamental en que uno se relaciona con el mundo.

Es fundamentalmente un intercambio y una extensión; por un lado, el habitante se sitúa en el espacio y el espacio se sitúa en la conciencia del habitante, y, por otro, ese lugar se convierte en una exteriorización y una extensión de su ser, tanto desde el punto de vista mental como físico.

Juhani Pallasmaa

Índice

Agradecimientos	7
Glosario	9
Resumen	10
Introducción	11
CAPÍTULO 1: HABITAR	13
1. El acto de habitar	15
1.1 Aproximaciones	15
1.2 El habitar nómade	16
2. Los soportes del habitar	16
2.1 La arquitectura vernácula	17
2.2 El paisaje	17
2.3 La memoria territorial	17
CAPÍTULO 2: SELK’NAM	19
1. La cultura Selk’nam: Ayer	21
1.1 Antecedentes Históricos	21
1.1.1 Introducción	21
1.1.2 Línea de Tiempo	22
2.1 Un Sistema Nómade	25
1.1.1 Kawi	25
1.1.2 Haruwen	27
1.1.3 Karukinka	28
2. La cultura Selk’nam: Hoy	29
2.1 Comunidad Covadonga Ona	29
2.2 Mapa de Actores	30
2.3 Comunidad y Territorio	31
CAPÍTULO 3: PROPUESTA	35
1. La interpretación patrimonial	37
1.1 Fundamentos y aplicaciones	37
1.2 El acto de caminar como aprendizaje activo	37
2. Referentes proyectuales	38
2.1 Artísticos/Constructivos/Audiovisuales	38
3. Sendero Interpretativo Selk’nam	40
3.1 Parque Karukinka	40
3.2 Objetivos	40
3.3 Relato y Estaciones	41
3.4 Financiamiento	44
3.5 Sostenibilidad e Impacto	45
Reflexiones finales	46
Anexos	49
Listado de Figuras e Imágenes	57
Bibliografía	61

Agradecimientos

Agradezco en primer lugar a mis padres, Margarita y Eduardo, por su apoyo para poder realizar esta especialización que tanto anhelaba.

A Charli, por su compañía y empuje permanente en cada etapa de este magíster.

A mis compañeros y compañeras del curso de grado, Eduardo, Dafne, Montserrat, Jenny, Ángela, Carla y Ekaterina, por sus palabras de motivación y seguimiento de todo el proceso en un contexto tan incierto como el de una pandemia.

Agradezco también cada una de las conversaciones y reflexiones que inspiró esta tesis, muy especialmente a Francisco Schwember, Stephan Püschel, Alessandra Caputo, y a mis profesores guía Ricardo Greene y Lorena Pérez.

A mi hermana María Paz, compañera en la inmensa travesía por la Isla Grande de Tierra del Fuego; y a mi hermana Teresita, por la siempre presencia a distancia y en cercanía.

Finalmente a los protagonistas de esta historia, los hombres y mujeres Selk'nam que hoy llevan el testimonio de sus antepasados, muy especialmente a Keyuk Yantén, quien ha colaborado desde los inicios en la formulación de este proyecto, compartiendo sus conocimientos y dotando de realidad este sueño.

Glosario¹

'Arwnechekn: *Paisaje*

A'telen: *Actualmente, corresponde al Estrecho de Magallanes.*

Chalèn: *Lluvia*

Chennen: *Caminar*

Ch'óown: *Agua*

Haruwen: *Divisiones territoriales para cada clan familiar.*

Hayker: *Cosmovisión / Cosmogonía*

Hérsk: *Región sur de la isla de Tierra del Fuego.*

Hóowen: *Antepasados; Selk'nam de otros tiempos.*

Hurr: *Río Grande. Límite natural entre la región norte y sur de la Isla Grande.*

Karen-Kawe: *Campamento*

Karukinka: *Nuestra tierra; Territorio*

Káspi: *Alma; espíritu en mayor estado de pureza.*

Kawi: *Choza*

Kayen: *Hogar*

Kré: *Luna*

Kren: *Sol*

Párik: *Región norte de la isla de Tierra del Fuego.*

Sheken: *Río*

Sheno: *Viento*

Sho'on: *Cielo*

Temaukel: *Creador de todo; idea del ser supremo.*

Yóowen: *Guanaco*

Yósi: *Espíritus del bosque*

¹ Los conceptos utilizados en su toponimia original Selk'nam fueron obtenidos a partir del estudio bibliográfico, además de traducciones realizadas especialmente para el contenido de esta investigación por Keyuk Yantén.

Resumen

Los pueblos originarios de Chile han sufrido un escaso reconocimiento oficial, encontrándose aún pendiente el del pueblo Selk'nam. Es el caso de la comunidad indígena Covadonga Ona, que ha activado su visibilización al identificarse como Selk'nam, portadores de esta cultura ancestral. La investigación surge desde la reflexión en torno a una forma de habitar ya extinta y en cómo esta se proyecta sobre un territorio que le fue arrebatado a quienes lo habitaron durante miles de años.

De esta forma, se estudian sus antiguas formas de habitar, entendiéndolas como un sistema nómada que integraría diversas escalas: desde lo más íntimo, el kawi, en su formato como paraviento o choza cónica; luego, los haruwen, divisiones territoriales para cada clan familiar; y finalmente, el territorio insular en su totalidad: la Isla Grande de Tierra del Fuego, o dicho en su toponimia original, Karukinka.

Se propone la elaboración de un guión para ser implementado al interior del Parque Karukinka en Tierra del Fuego y que, bajo los principios de la interpretación patrimonial, busca interpelar al visitante u observador, de forma que pueda tomar conciencia de la memoria indígena que posee el territorio. Conjugando testimonios de la propia comunidad Selk'nam, poesía y música, se busca cuestionar las incógnitas que dejó el limitado registro de esta cultura a través de una experiencia sensorial y emocional con el territorio.

Palabras Clave

Selk'nam - Habitar - Tierra del Fuego - Interpretación Patrimonial - Karukinka

Introducción

A partir del estudio del territorio y los registros realizados del pueblo austral Selk'nam, se busca reflexionar en torno a sus formas de habitar, su relación con el medio y cómo esta ha evolucionado a través de los años, desde una mirada contemporánea.

Al tratarse de un pueblo fundamentalmente nómada, que se movía y organizaba territorialmente en base a grupos familiares (*haruwen*), y cuyos campamentos eran temporales, con chozas (*kawi*) que cargaban las mujeres en sus espaldas en cada desplazamiento, se convirtieron en un pueblo que dejaría escasas huellas tangibles en su territorio originario. A través de los registros fotográficos y etnográficos analizados es posible imaginar esta forma de habitar planteada en tres escalas: Kawi – Haruwen – Karukinka, donde la choza trasciende los límites hacia el territorio, convirtiéndose este en su verdadero hogar en movimiento. A pesar de esta condición poco sedentaria, se postula que, a través de la experiencia que entrega el territorio mismo, junto al testimonio de los descendientes de aquellos que lo habitaron originalmente, es posible vislumbrar elementos, ya sea tangibles o intangibles, que nos permiten reflexionar en torno a sus antiguas formas de habitar.

En el contexto de una comunidad que hoy busca su legitimización y reconocimiento a nivel nacional, además de otras diversas iniciativas que han surgido en el territorio de estudio, en pos de su visibilización y puesta en valor, se postula que incorporar la temática del habitar es clave en la construcción de nuevas maneras de relacionarnos con nuestros territorios de manera más sostenible y pertinente. Esto permite, entre otras cosas, consolidar un sentimiento de arraigo y pertenencia en los descendientes de quienes habitaron estos territorios originariamente, además de fomentar la autoeducación y conciencia en la población exógena por las culturas originarias de nuestro país.

Se define como problemática de esta investigación la pérdida de la memoria territorial presente en Tierra del Fuego, tras un proceso de desarticulación cultural del pueblo Selk'nam. Hoy el territorio chileno de Tierra del Fuego no comunica su pasado ni su historia vinculada a la presencia Selk'nam que existió en este lugar, y en el contexto de una comunidad que está iniciando procesos de reconocimiento y reivindicación a nivel nacional, se postula esta intervención como un aporte al proceso, en cuanto a su visibilización y difusión.

De esta forma, se plantea el cuestionamiento de cómo el patrimonio debe operar ante una historia del pasado que no conocemos en su totalidad. ¿Cómo se aborda esta historia fragmentada del habitar Selk'nam desde una lectura contemporánea?

Se postula que a partir de una experiencia sensorial y emocional es posible activar una memoria territorial selk'nam invisibilizada, proponiendo al territorio y a la misma comunidad Selk'nam como los portadores capaces de transmitir las memorias asociadas a esta cultura. A través de sus sonidos, paisajes y sensaciones se invita al visitante a reflexionar y cuestionarse el espacio que recorre, y donde la interpretación patrimonial juega un papel activo en esta nueva mirada desde la contemporaneidad.



Capítulo 1
HABITAR

HABITAR

El acto de habitar

Aproximaciones

¿En qué consiste el acto de habitar? Esta pregunta transversal en esta investigación ha sido abordada a lo largo del tiempo desde diversas disciplinas y aproximaciones.

Martin Heidegger, desde lo más purista y reflexivo, se refiere a este acto desde la *poética* del habitar, sosteniendo que uno y otro son indivisibles, donde incluso, uno lleva al otro, reposando el habitar en lo poético: “El poetizar deja, ante todo, al habitar ser un habitar. Poetizar es el propio dejar habitar” (1951:78).

Para Heidegger, lo construido y las construcciones no son sólo los edificios, sino que toda obra obtenida mediante la mano del ser humano. Sin embargo, afirma, el habitar poético sobrepasa fantásticamente lo real, excediendo plenamente los límites del mencionado construir. Es el poetizar lo que recién trae al hombre a la tierra, y lo trae así, al habitar (1951:81). El alzar la vista mide y posiciona al ser entre el cielo y la tierra, siendo esta la esencia de la dimensión que trae al habitar a su plano fundamental. Y cierra: “Si lo poético se realiza, entonces el hombre habita humanamente sobre esta tierra” (1951:91).



Esta dimensión del espacio y el territorio a la que se refiere Heidegger, la pondera Gastón Bachelard, por otro lado, a través de lo que él llama las *imágenes* de la función del habitar. Y dice: “Quien quiere vivir las imágenes de la función de habitar no debe ceder a las seducciones de las bellezas externas. En general, la belleza exterioriza, trastorna la meditación de la intimidad” (1957:106).

Para Bachelard, el espacio habitado trasciende el espacio geométrico. Señala que, en efecto, la casa es primeramente un objeto de fuerte geometría, que nos tienta a que sea analizada racionalmente, pues su realidad primera es visible y tangible. Sin embargo, la trasposición a lo humano se efectúa inmediatamente, en cuanto se toma la casa como un espacio de consuelo e intimidad, que debe condensar y defender aquel calor primero, el de la *casa esencial*.

Figura n° 1. Vista Panorámica Pietro Grande, Tierra del Fuego.

Por último, y en una mirada más contemporánea, Juhani Pallasmaa complementa esta idea del espacio trascendente a la choza:

Es fundamentalmente un intercambio y una extensión; por un lado, el habitante se sitúa en el espacio y el espacio se sitúa en la conciencia del habitante, y, por otro, ese lugar se convierte en una exteriorización y una extensión de su ser, tanto desde el punto de vista mental como físico. Además de las cuestiones prácticas de la vivienda, el propio acto de habitar es un acto simbólico e, imperceptiblemente, organiza todo el mundo para el habitante. Además de nuestras necesidades físicas y corporales, también deben organizarse y habitarse nuestras mentes, recuerdos, sueños y deseos. Habitar forma parte de la propia esencia de nuestro ser y de nuestra identidad. (Pallasmaa, 2016:7)

Para Pallasmaa, el habitar supone tanto un acontecimiento y una cualidad mental/experiencial como un escenario material, funcional y técnico. La noción de hogar se extiende mucho más allá de su esencia física y sus límites. En función de esto último entonces es que se plantea el habitar nómada como un *sistema* que integra las distintas escalas, físicas y espirituales, de un territorio.

El habitar nómada

Para el caso de estudio, se aplican estas mismas reflexiones pero en una condición nómada, es decir, como un hogar en movimiento donde el territorio es habitado en el tiempo y el espacio. Es este habitar que marca trazados y recorridos el que inspira la formulación de este trabajo, como una forma antigua de entendimiento del mundo y el territorio.

Tim Ingold (2000) se refiere a este fenómeno de la siguiente manera: “En su máxima intensidad, los límites entre persona y lugar, o entre el yo y el paisaje, se disuelven por completo. Es en este punto que, como dice la gente, se convierten en sus antepasados, y descubren el verdadero significado de las cosas.”

Basado en los escritos de Peter Wilson, ambos develan una visión reveladora respecto a las diferencias del cazador/recolector y los pueblos sedentarios:

El cazador/recolector coloca ideas y emociones en el mundo tal como existe: el paisaje se convierte en un mapa topográfico mítico, una cuadrícula de huellas ancestrales y sitios sagrados. Una construcción se coloca sobre el paisaje en lugar del paisaje que se está reconstruyendo, como es el caso de los pueblos sedentarios, que imponen casas, pueblos y jardines en el paisaje, a menudo en lugar de hitos naturales. Donde los nómadas leen o incluso encuentran características cosmológicas en un paisaje ya existente, los aldeanos tienden a representar y modelar ideas cósmicas en las estructuras que construyen. (Wilson, 1988:50)

Los soportes del habitar

Entendiendo que son escasas las huellas tangibles dejadas por la cultura Selk'nam en su territorio originario, se utilizan 3 conceptos que serán claves para arrojar algunas pistas respecto a sus antiguas formas de habitar. Estas son las arquitecturas vernáculas, entendiéndolas dentro del caso de estudio como aquellas estructuras efímeras que proporcionaron resguardo y cobijo del viento, por otro lado, el paisaje, propuesto como el gran soporte que ha guardado las memorias asociadas al pueblo Selk'nam, y junto a esto último, el concepto de memoria territorial.

La arquitectura vernácula

La investigación parte desde la premisa de entender la arquitectura vernácula como una fuente de conocimiento ancestral del territorio. Desde su primera mención hecha por Rudofsky hace más de 50 años en *Architecture without Architects: A short introduction to non-pedigreed architecture*, donde se eleva por primera vez esta manifestación originaria a la categoría de arquitectura, pues nace y se hace cargo de su entorno de la forma más prístina y auténtica; hasta finalmente declararse en 1999 con la Carta del Patrimonio Vernáculo Construido como “la expresión fundamental de la identidad de una comunidad, de sus relaciones con el territorio” y que “constituye el modo natural y tradicional en que las comunidades han producido su propio hábitat”, y consolidándose al fin como una categoría de patrimonio reconocido, es posible reconocer en esta un modelo de desarrollo sustentable del hábitat y entender su valor como manifestación endémica a un territorio, pues recoge el conocimiento ancestral en que está inserto y su relación con la naturaleza, basada en el respeto al entorno y una sabia administración de sus recursos.

El paisaje

Se identifica el paisaje como uno de los elementos fundamentales dentro del territorio que nos permite acercarnos a la cultura Selk'nam, ya que al encontrarse escasamente intervenido, se ha mantenido casi intacto a lo largo del tiempo, guardando huellas y rastros asociados al asentamiento del pueblo Selk'nam en sus orígenes, muchas quizás sin descubrir aún.

Es importante problematizar la concepción de paisaje utilizada desde organismos internacionales como la UNESCO e ICOMOS que se podrían asociar a este caso de estudio, como lo sería, por ejemplo, la categoría de Paisaje Cultural Asociativo, la cual “se justifica por la fuerza de evocación de asociaciones religiosas, artísticas o culturales del elemento natural” (UNESCO, 1992), más que por huellas culturales tangibles, que pueden ser insignificantes o incluso inexistentes; o el concepto de Significación Cultural, entregado por la Carta de Burra, donde “el significado cultural está incorporado en el lugar mismo, en su estructura, su contexto, usos, asociaciones, sentidos, registros, lugares y objetos relacionados” (The Australia ICOMOS, 1979).

En el caso de estudio, el concepto de sitio con significación cultural se aplica dadas sus características, donde el valor reside justamente en esta relación existente entre un territorio y la comunidad originaria que fue desplazada de este. Sin embargo, el paisaje no es entendido como una idea de naturaleza separada de cultura, sino como un *entramado biocultural*, donde la relación de ambos está compuesta por una superposición de capas, elementos y memorias que se inter-relacionan y se afectan unos con los otros. Esta concepción del mundo tan propia del patrimonio indígena no admite categorías absolutas, por lo que se propone al patrimonio como un activador de la memoria territorial.

La memoria territorial

Se utiliza este concepto como aquel rastro imborrable que permanece en el territorio, aquel conformado por las asociaciones y recuerdos de quienes lo poblaron originalmente y luego transmitieron a su descendencia, creando una red de relatos y memorias que se entrelazan y toman sentido en la colectividad. La experiencia de habitar un territorio está cargada de significaciones, desde los diferentes procesos sociales y culturales que le otorgan sentido. Para el geógrafo Enrique Aliste (2011) el territorio es el resultado de un complejo proceso de apropiación del espacio. Uno de los elementos que permite entender el cómo este espacio se comienza a hacer propio por quienes habitan y viven estos territorios, es el concepto de espacio vivido. Por lo tanto, el territorio y la memoria serían dos realidades inseparablemente relacionadas que permitirían entender cómo se desarrollan los eventos sociales, políticos, económicos y culturales de cualquier comunidad.

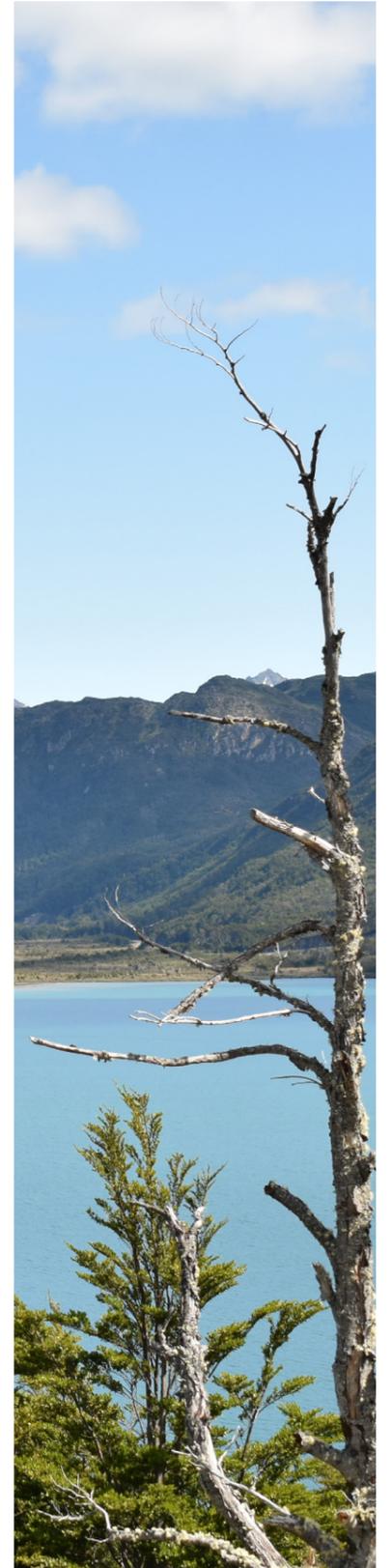


Figura n° 2. Lenga sobre Lago Deseado, Tierra del Fuego.



Capítulo 2
SELK'NAM

LA CULTURA SELK'NAM: **AYER Y HOY**

Antecedentes Históricos

Introducción

Los selk'nam (o «shelknam»), también conocidos como onas en la denominación asignada por sus vecinos canoeros yámana (Coiazzi, 1997), son un pueblo que en sus orígenes se desarrollaron como nómades terrestres, cazadores y recolectores en la isla de Tierra del Fuego. Se dividían en dos grandes grupos: los selk'nam del norte, que habitaban la región dominada por la estepa y extensas llanuras -párik- al norte del río Grande; y los selk'nam del sur, en la zona boscosa y montañosa -hérsk- al sur del mismo río (Chapman, 1986). Debido a la condición nómada de este pueblo en sus casi 10.000 años de existencia sin contacto con el mundo occidental (Martinic, 1982), y con el conocimiento de que no se trataba de un pueblo canoero, se restringe el área de estudio únicamente al territorio insular, definiéndose así el caso de estudio del pueblo Selk'nam en su dimensión completa del territorio, es decir, la Isla Grande de Tierra del Fuego, delimitada por el estrecho de Magallanes al norte y el canal Beagle al sur.



La sucesión de hechos posteriores a la llegada de los colonizadores al territorio culminó con el genocidio de un porcentaje elevado de la población indígena (Massone, 2010), y el desplazamiento del pueblo Selk'nam, ya sea a las diversas Misiones Religiosas que llegaron al territorio (Anglicana y Salesiana), o al exterior de la Isla Grande (Isla Dawson o Punta Arenas, en el caso de Chile). Todo esto terminó por modificar las formas de habitar que había asegurado su existencia por miles de años, pasando de una condición nómada a una sedentaria, y sufriendo también una fuerte desarticulación cultural al ser despojados de sus territorios originarios.

Figura n° 3. Territorio insular de Tierra del Fuego (en gris oscuro).

Línea de Tiempo

A continuación se presenta una línea de tiempo que relata la serie de acontecimientos relevantes sucedidos en el territorio, relacionando la incidencia de estos sobre el objeto de estudio, es decir, la vivienda en una condición de habitar nómada. Para efectos prácticos, el resumen histórico se dividirá en 3 etapas: Una primera etapa referida a la formación geológica de la isla, el poblamiento de sus primeros habitantes y los hallazgos arqueológicos en el territorio de Tierra del Fuego.



Figura n° 4. Línea de Tiempo - 1º período.

En esta primera instancia, no existen evidencias físicas que aporten características específicas en sus formas de habitar; sin embargo, los hallazgos arqueológicos en el sector de Bahía Inútil (sitio Marazzi) son una pieza clave en la construcción del relato sobre los primeros pobladores de la isla. Martinic (1982) describe: "Allí, al abrigo del reparo proporcionado por grandes bloques pétreos, restos morrénicos del paso de una de las grandes lenguas glaciares, los primitivos cazadores, sus descendientes y otros grupos migrantes posteriores se sucedieron en una ocupación que abarcó a lo menos cuatro milenios."



Figura n° 5. Bloques pétreos, Tierra del Fuego.

A la izquierda, se aprecia uno de los bloques pétreos mencionados por Martinic, constituyendo este notable hallazgo de la arqueóloga francesa Laming-Empeiraire en la evidencia más antigua hasta ahora conocida de poblamiento humano en Tierra del Fuego. Las excavaciones de 1965 aquí realizadas arrojaron restos de tres niveles de ocupación humana, siendo la presencia de la boleadora el elemento que tipificaría culturalmente a los cazadores fueguinos del primer nivel (Martinic, 1982).

Si bien aún existen muchas incógnitas sobre el habitar originario en Tierra del Fuego, se espera que nuevos hallazgos arqueológicos puedan reforzar la idea de estos grupos de cazadores que durante los primeros milenios de ocupación fueron avanzando en una condición nómada hasta alcanzar el extremo más austral de la isla.

En una segunda etapa de la línea de tiempo, se presentan los primeros avistamientos y expediciones europeas en el territorio, hasta el descubrimiento de yacimientos auríferos, lo que daría inicio a la colonización moderna de la isla.

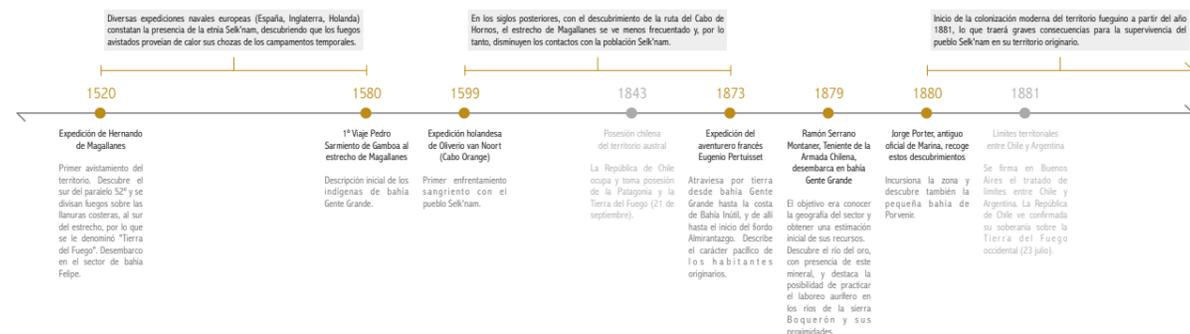


Figura n° 6. Línea de Tiempo - 2º período.

En esta instancia, ya es posible recoger los primeros relatos y descripciones entregadas por los exploradores referentes a sus formas de habitar. Así, encontramos en los escritos de Pedro Sarmiento de Gamboa:

"Esta tierra es llana y sin monte, barrial muy poblado de esta gente. Desde aquí hallamos la gente grande. Vieron los nuestros en tierra madrigueras de conejos como los de Castilla (refiriéndose a las cuevas de coruros, roedor muy común en el norte de la isla), y los naturales traían unas mantas de pellejos de vicuñas (correspondientes en realidad a los guanacos), y calzados abarcas; y pareció aquí tierra de buen temple para poderse poblar." (Sarmiento, 1590)

Por último, la etapa que relata desde los inicios de la explotación del oro hasta las instalaciones de las estancias ganaderas en todo el territorio insular y las consecuencias que esto trajo para la población originaria: Ataques, capturas y matanzas, además del traslado de miles de selk'nam a las misiones salesianas, trayendo consigo un contagio masivo de enfermedades y, sobre todo, una violenta transculturación al cambiar sus modos de vida de uno nómada a uno sedentario.

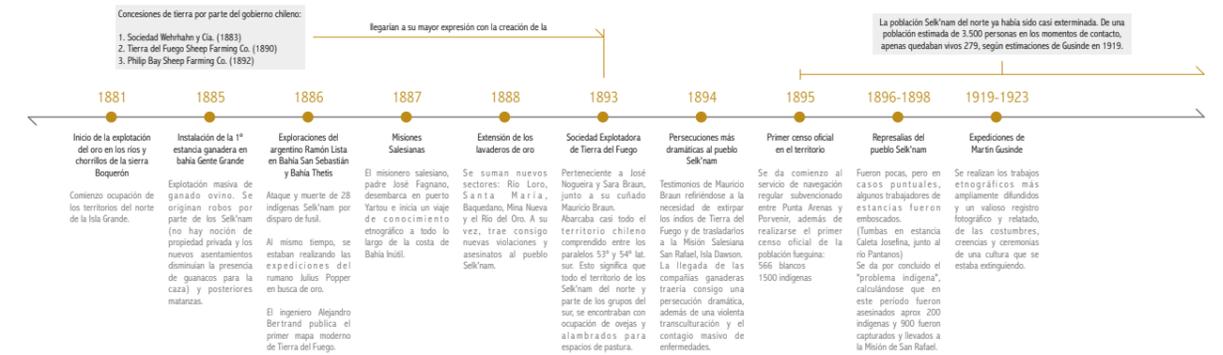


Figura n° 7. Línea de Tiempo - 3º período.

Es en este período que se encuentran las primeras evidencias fotográficas que registran los paravientos utilizados por los selk'nam, sobre todo en la región al norte del río Grande. Así, tenemos una de las fotografías de la expedición de Julius Popper en 1886 como uno de los registros fotográficos más antiguos, donde se vislumbran los restos de un paraviento, junto al cadáver de un indígena. Esta fotografía donde aparece Popper se convertiría en uno de los testimonios más crudos de los abusos cometidos al pueblo selk'nam.

Si bien la vivienda aparece en ruinas, ya es posible imaginar la forma de su estructura, en una "C" abierta que se emplaza de esta forma para protegerse de los fuertes vientos predominantes del poniente, tal como señalan el siguiente diagrama presentado a continuación:

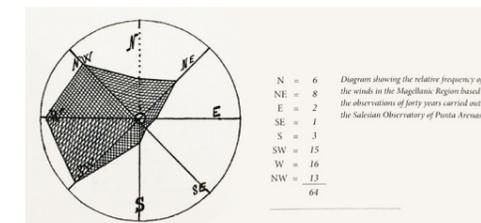


Figura n° 10. Diagrama que muestra la frecuencia relativa del viento en la región de Magallanes, basado en las observaciones por 40 años del Observatorio Salesiano de Punta Arenas.



Figura n° 8. Expedición Popper en encuentro armado.



Figura n° 9. Restos de un paraviento selk'nam.

A su vez, tenemos los registros fotográficos posteriores, realizados por Charles Wellington Furlong o Alberto Maria de Agostini, donde es posible vislumbrar la estructura completa del paraviento, además de la modalidad como choza cónica, más ampliamente utilizada en la región sur de Tierra del Fuego.

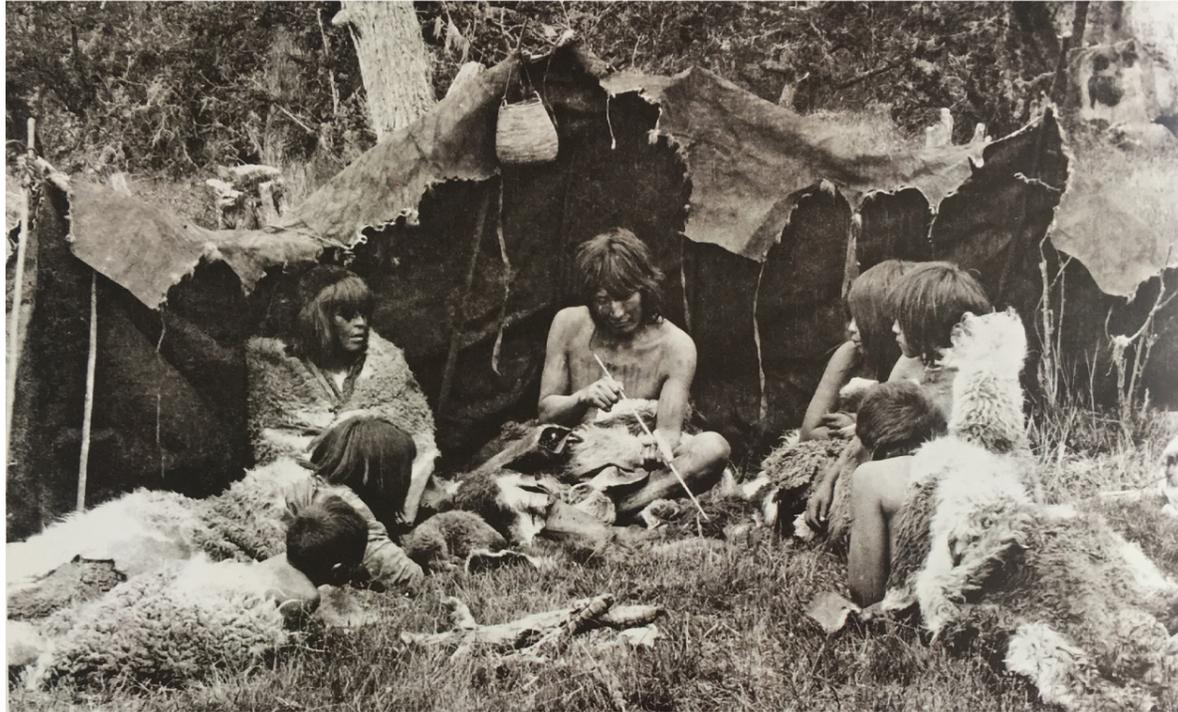


Figura n° 11. Kawi en formato de paraviento.



Figura n° 12. Kawi en formato de choza cónica.

Finalmente, están los registros que evidencian las modificaciones en sus formas de vida históricas, un sistema condicionado por el nomadismo que perduró durante miles de años, pero que, impulsado principalmente por el asentamiento de las misiones salesianas en la región, fue arrebatao y modificado a un estilo de vida exógeno y desarraigado de su territorio original.

Es necesario entender que estos fueron procesos largos y donde, en paralelo, aún existían comunidades que se mantuvieron alejadas de las misiones religiosas, por lo que no es de extrañarse que las dataciones de las fotografías no sean correlativas, como se aprecia en las siguientes fotografías (Figura 13 y 14) de años anteriores, pero tomadas tras la llegada de los misioneros salesianos al territorio en 1887.

Un Sistema Nómade

Diversos autores se han referido a las formas de habitar que caracterizaron a este pueblo austral en sus inicios, refiriéndose principalmente a la vivienda utilizada de una forma descriptiva, sin profundizar en las relaciones que alcanzaría esta dentro de su contexto territorial. Para el análisis de este sistema desde una visión contemporánea, se proponen tres escalas: en primer lugar, el *kawi*, en su formato como paraviento o choza cónica, correspondiente a la estructura vernacular; luego, en una escala más amplia, los *haruwen*, divisiones territoriales para cada clan familiar; y finalmente, el territorio insular en su totalidad, la Isla Grande de Tierra del Fuego, o dicho en su toponimia original, *Karukinka*.

Kawi

A partir de un repaso bibliográfico de autores de diversos tiempos y contextos, se han obtenido descripciones y referencias que nos han permitido reconstruir una manifestación vernacular tan efímera como es el paraviento utilizado al norte o la choza cónica utilizada más ampliamente en la zona boscosa del sur, estructuras leves de las que se conservan escasos vestigios en el territorio y que, si no fuera por el relato y el archivo fotográfico existente, difícil sería tener conocimiento de estas. Los autores consultados fueron los siguientes:

- Carlos R. Gallardo (1910) Los onas de Tierra del Fuego
- José María Beauvoir (1915) Los Shelknam. Indígenas de la Tierra del Fuego.
- Martin Gusinde (Ed. Orig. 1937) Los indios de Tierra del Fuego (Tomo 1)
- Mateo Martinic B. (1982) La Tierra de los fuegos
- Mauricio Massone M. (1982) Cultura Selknam (Ona)
- Anne Chapman (1986) Los Selk'nam: La vida de los Onas. (1989) Fin de un Mundo.
- Luis Alberto Borrero (1991) Los selk'nam (Onas)
- Arnoldo Canclini (2014) Indios Fueguinos. Vida, costumbres e historia.
- Joaquín Bascopé (2018) En un área de tránsito polar 1872-1914

A partir de las minuciosas descripciones entregadas por Gallardo, es posible acercarnos a algunos comportamientos propios de la marcha, previo a la instalación del campamento, donde destaca la noción de comunidad y unión para superar las adversidades en los trayectos, o el respeto por su entorno geográfico, donde nunca es alterado el orden natural de este.

Cuando se trata de vadear arroyos corrientosos, se juntan varios indios poniéndose el más fuerte aguas arriba, un segundo lo ayuda a resistir el empuje de la corriente, un tercero aporta el contingente de su fuerza y así sucesivamente. Así es como la columna avanza, sosteniéndose, ayudando-



Figura n° 13. Unidad Habitacional modificada.



Figura n° 14. Misión Salesiana Nuestra Señora de la Candelaria. Río Grande, Argentina.



Figura n° 15. Kawi en su formato de paraviento.



Figura n° 16. Kawi en su formato de choza cónica.

se mutuamente las unidades, apoyándose en largos palos y llegando a cruzar ríos cuya corriente parecería imposible vencer. El ona nunca construye puentes sobre las corrientes de agua, pero sí aprovecha como tales a los árboles caídos a través de los arroyos. (Gallardo, 1910:240)

Además, es posible encontrar detalladas características de la choza, indicando dimensiones, cantidad de varillas y ubicación de estas, las cuales han permitido realizar los siguientes levantamientos planimétricos:

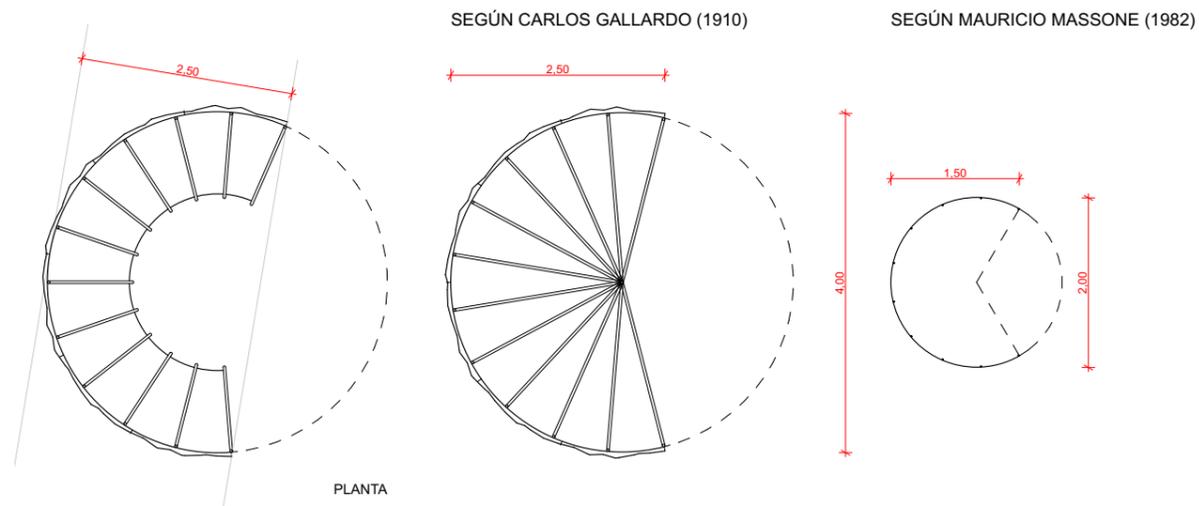


Figura n° 17. Levantamiento Planimétrico del paraviento: Planta, Elevación y Corte.

Estos levantamientos planimétricos permiten dimensionar el tamaño de la choza hoy en el territorio, así como la relación de esta con la escala humana. Las diversas descripciones entregadas por los autores son puestas en comparación entre ellas, junto al registro fotográfico y bocetos realizados por los etnógrafos que visitaron el territorio en ese tiempo.

Es interesante comparar la evolución en las descripciones y el foco de los diversos autores que se refieren al tema de la choza. Así, Gallardo (1910) comienza en un relato netamente descriptivo, que más tarde será enriquecido por las apreciaciones de Gusinde (1937), combinando la etnografía y aspectos socioculturales, luego la visión más cercana a la arqueología de Borrero (1991), y en lo más contemporáneo las referencias entregadas por Joaquín Bascopé, donde se refiere a la choza como “una ingeniosa cabina de transportación pedestre de los selk’nam. Un ambiente artificial especialmente diseñado para viajes, armado con pieles, tientos, postes, colchonetas y calefacción. Una verdadera trinchera móvil durante la caza del guanaco en verano. Fácil de plegar y transportar como mochila.” (Bascopé, 2018:442)

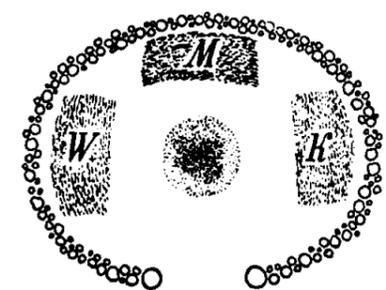


Figura n° 18. Planta de una choza. Lecho de la mujer (W), del hombre (M) y de los niños (K).

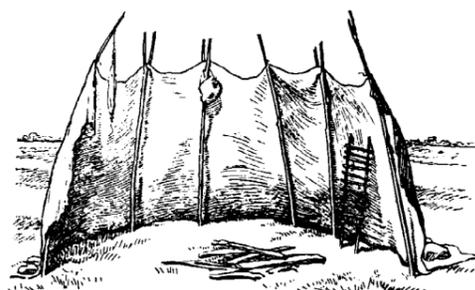


Figura n° 19. Boceto Paraviento.

Haruwen

La unidad base de la organización social de esta cultura es el Haruwen, divisiones territoriales por clan familiar, donde se tenía ocupación exclusiva de ciertas áreas geográficas, las cuales estaban delimitadas por accidentes geográficos, ya sean cursos de agua o simples señales en la llanura que eran reconocidos por sus habitantes. Estos límites eran comunicados de forma oral entre generaciones, y sus dimensiones dependían principalmente del grado de productividad que este brindaba. Por ejemplo, una zona rica en recursos naturales exigía un haruwen de menor tamaño. Para efectos de esta investigación, se trabajará con la distribución de los haruwen realizada por el etnógrafo alemán Martin Gusinde, la cual reconoce un total de 38 haruwen en el territorio insular.



Figura n° 20. Mapa Etnográfico Haruwen. Adaptación de Karl Streit (1982) en base a las investigaciones de Martin Gusinde.

Esta forma de organización territorial evidencia diversas cosas: En primer lugar, que la organización social de la cultura Selk’nam trasciende y se manifiesta en el territorio; por otro lado, la delimitación geográfica sin demarcación física, sino que, en base a un acuerdo tácito entre los grupos familiares, alude a un alto conocimiento y sincronización entre el territorio y quienes lo habitan. Cada una de estas áreas era habitada por el linaje correspondiente a un grupo de parientes consanguíneos que por vía patrilineal los unía a anteriores generaciones. Y por último, que el haruwen también se sustentaba en un argumento espiritual, asociado con el cosmos. De acuerdo con la mitología selknam, Kenós fue enviado por Timaukel para crearlo y repartió a cada linaje una porción de terreno claramente establecida, perteneciente a una unidad mayor denominada *sho'on* (cielo). En cada uno de estos haruwen estaban representados los antepasados bajo la forma de río, lago, pradera o bosque, ya que los selknam, al morir escogían transformarse en cierto elemento del territorio, conformando así la tierra y el cosmos.

Karukinka

Por último, la escala mayor, aquella que alberga las anteriores, pero que a su vez, se vuelve el reflejo de estas en el contexto insular, la trascendencia de la choza, el espacio más íntimo en su organización social, finalmente se vuelca hacia el territorio mismo, pues no hay límites que separen el uno del otro, sino que es un mismo sistema de relaciones y percepciones con su entorno. El territorio completo de Tierra del Fuego, visto desde una mirada macro, se vuelve un gran mapa topográfico mítico, una cuadrícula de huellas ancestrales y sitios sagrados, donde los nómadas leen o incluso encuentran características cosmológicas en el paisaje existente (Wilson, 1988).

A partir de la información recopilada, se elabora la siguiente infografía que sintetiza los hallazgos respecto al habitar Selk'nam, relacionando los acontecimientos históricos con su ubicación geográfica, mapeando algunos de los registros fotográficos existentes y asociándolos a los relatos expuesto por los diversos autores que se han referido a esta temática del pueblo Selk'nam.

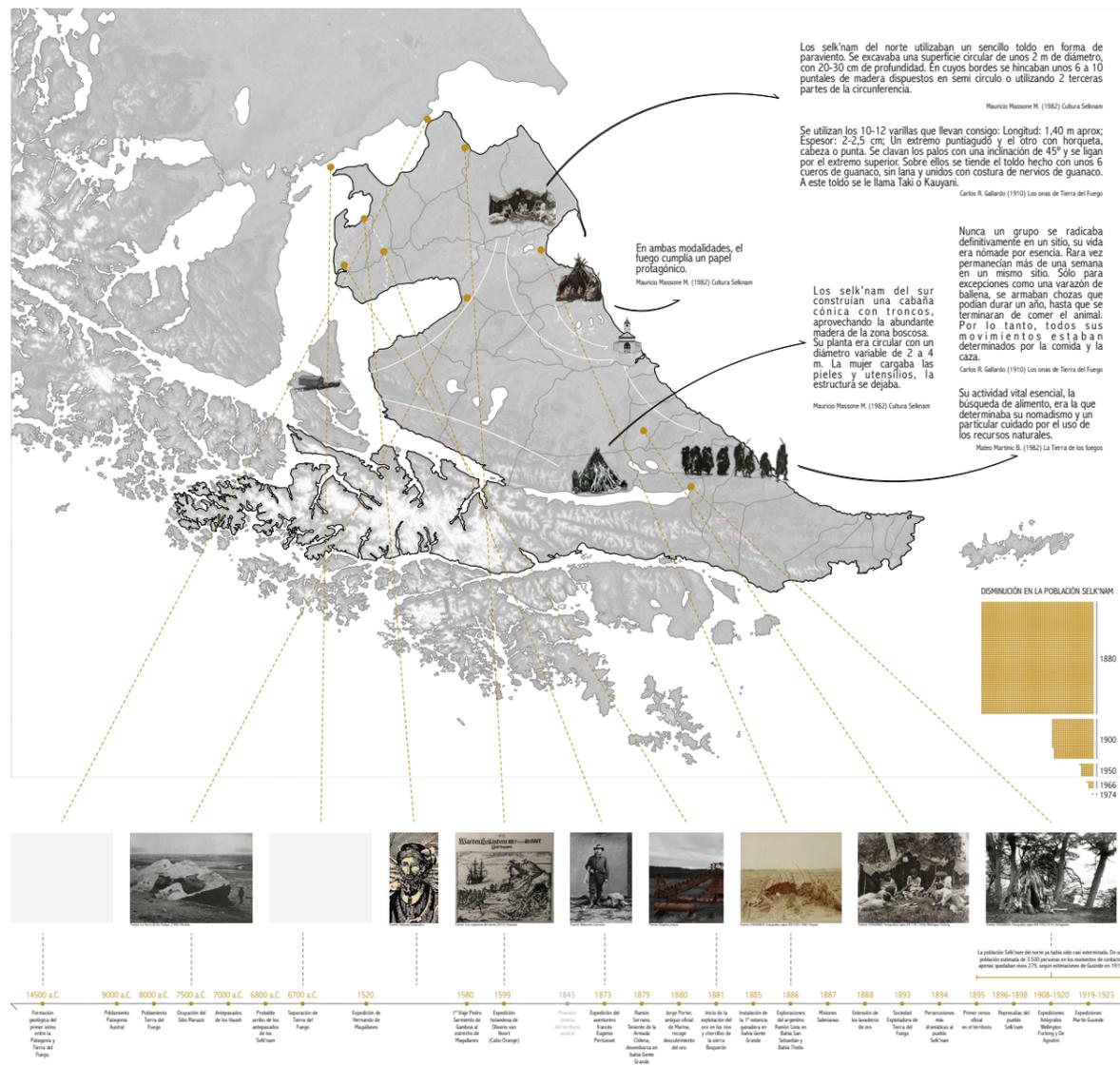


Figura n° 21. Infografía Habitar Selk'nam

LA CULTURA SELK'NAM: AYER Y HOY

Comunidad Covadonga Ona

En la actualidad, es posible ver cómo aquellas formas de habitar quedaron completamente en el pasado, sin embargo, existe la memoria territorial de aquellos que se declaran como selk'nam contemporáneos. En el caso de Chile, se trataría hasta ahora (en un largo y complejo proceso de reencuentro y reconocimiento que ha ido sucediendo en las últimas décadas) de unas 200 personas, congregadas en 8 familias descendientes de selk'nam. En la mayoría de estos casos, existen memorias vinculadas a sus abuelos sobre su cultura, memorias que fueron escondidas por el temor heredado de un pueblo perseguido y amenazado, pero que hoy, las generaciones siguientes, buscan visibilizar.



Figura n° 22. Integrantes de la comunidad Covadonga Ona. Ser Selk'nam en el siglo XXI.

Nancy Molina (bautizada por su abuelo como Hema'ny, en su idioma selk'nam: la llegada de la primavera) expresa su retorno al territorio de la siguiente forma, en un viaje realizado en 2016 por 4 integrantes de la comunidad: *“Siempre fui muy inadaptada, pero cuando pisé por primera vez Tierra del Fuego, dejé de tener esa sensación de que no soy de ninguna parte. Es una cuestión genética, estamos todos desarraigados.”* (Revista Paula, 2018).

En los últimos años en Chile se conformó la comunidad Covadonga Ona, así como en territorio argentino existe la comunidad Rafaela Ishton, ambas con el claro objetivo de, en primer lugar, reencontrarse y conocerse; y en una segunda instancia, buscar su legitimización y reconocimiento a nivel nacional, para cada caso. En el caso de Chile, esta se conformó legalmente el año 2015 a través de la “Corporación del pueblo Selknam en Chile por el rescate, valoración e identidad cultural”; sin embargo, al no ser reconocidos aún como una etnia por el Estado Chileno², no tienen posibilidad de tomar decisiones ni derecho a voto en las diversas instancias de participación indígena, según lo suscrito en 2008 por Chile en el Convenio n°169 de la OIT (Organización Internacional del Trabajo), donde se obliga a los países firmantes a consultar a los pueblos originarios “cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarlos directamente” (Artículo 6, Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales).

Este proceso de reivindicación por sus derechos y dignificación de la memoria de las víctimas de la colonización, ha sido largo, lento y muchas veces, doloroso.

² La Ley n° 19.253 reconoce sólo 9: Aymara, Atacameña, Colla, Quechua, Rapa-Nui, Mapuche, Yámana, Kawashkar y Diaguita; en un país en que se identifican alrededor de 17 etnias indígenas.



Figura n° 23. Comunidad Covadonga Ona (Octubre, 2017)



Figura n° 24. Comunidad Covadonga Ona (Octubre, 2019)

so, puesto que supone revivir memorias e incluso invadir la intimidad de cada familia, al ser objetos de estudio, según lo que se les exige para comprobar su integración a la Ley Indígena n°19.253.

Debido a la brutal persecución sufrida por la población selk'nam en el lado chileno de Tierra del Fuego, muchos de los sobrevivientes fueron forzosamente trasladados a Punta Arenas, a Isla Dawson (donde tristemente falleció un alto porcentaje debido a la transculturación sufrida y las enfermedades traídas por los misioneros externos), e incluso más hacia el norte, a la Isla de Chiloé, Talcahuano o Valparaíso. Actualmente, el mayor porcentaje de población selk'nam chilena se encuentra viviendo en las regiones de Magallanes y Metropolitana³, aún consolidando un proceso de búsqueda de parentescos y relaciones culturales, tras muchos años donde sus antepasados temían revelar sus orígenes.

Es importante diferenciar la comunidad indígena de la Corporación misma, en la cual trabaja un grupo mixto compuesto por personas de la comunidad Covadonga Ona y otras externas que apoyan su causa. Para el desarrollo de esta investigación se ha tomado contacto con 3 integrantes de la comunidad Selk'nam, que igualmente participan de la Corporación. Estos son: Hema'ny Molina, quien actualmente es la Presidenta de la Corporación y a quien se contactó desde los inicios de esta investigación para ser revisada la propuesta preliminar en comunidad. También se conversó con Héctor Chogue, integrante del Consejo de Ancianos de la comunidad, y finalmente, con Keyuk Yantén, con quien se ha mantenido una conversación sostenida durante todo el desarrollo de esta investigación.

Mapa de Actores

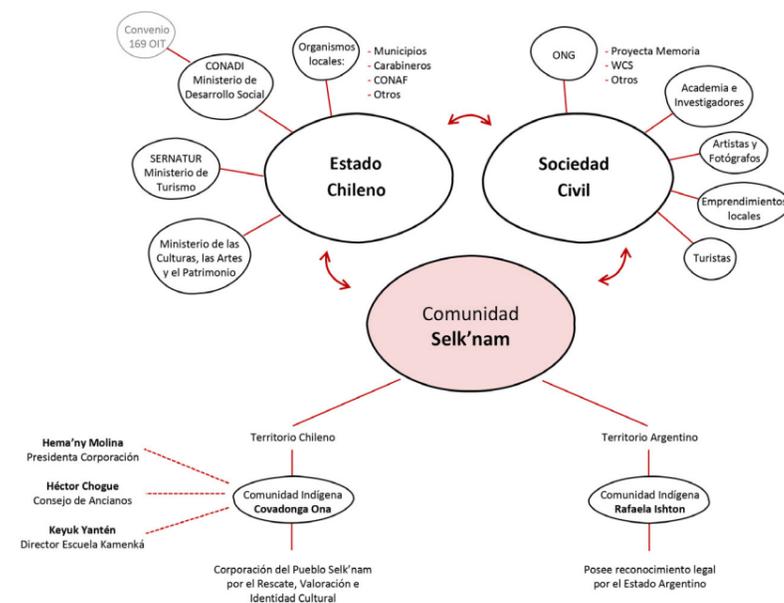


Figura n° 25. Esquema Mapa de Actores

3 Basado en conversaciones con Keyuk Yanten, integrante activo de la comunidad Covadonga Ona, donde se ha llevado a cabo un catastro preliminar de las familias Selk'nam actuales.

Comunidad y Territorio

Metodología Colaborativa

Para la realización de esta investigación se procuró desde sus inicios tomar contacto con la comunidad Selk'nam, de forma que la propuesta realizada fuese un aporte real y concreto para el proceso que están viviendo. Dentro de las etapas de colaboración se realizaron las siguientes:

1. Revisión preliminar de la propuesta, para lo cual, se hizo envío de una memoria preliminar de la propuesta a diversos integrantes de la comunidad.
2. Identificación de lugares significativos del territorio, en una primera búsqueda a través del mapeo y testimonio de Keyuk Yantén.
3. Revisión conjunta de rutas, elección del sendero, soporte y fundamentación.
4. Elaboración del material sonoro testimonial de integrantes de la comunidad.

De acuerdo a esto, se identificaron 4 zonas significativas⁴ dentro del territorio:

1. Costa Norte

“La primera imagen es un conjunto de 8 lagos y lagunas, donde en la actualidad se encuentra la Reserva Natural Laguna de los Cisnes, este lugar es donde Taita robó el agua, y desde donde taiyín rompió la tierra e hizo brotar más agua, otros dicen q ese lugar es en el sur, lago blanco - lago fagnano. Cada laguna es un ancestro y también era un sitio sagrado para una de las tribus selk'nam, los chonkóiuca.” (Yantén, 2020, entrevista digital)



Figura n° 26. Zonas Significativas: Costa Norte

2. Lago K'ami

“La segunda imagen es el sector sagrado más amplio, el lago K'ami, o Fagnano, es el principal ancestro, también la cordillera en su cabecera norte donde todas las montañas mantienen relaciones familiares, ahí también se encuentra la montaña de la región de Amástus donde se celebró el primer Hain y laguna Pescado donde se celebró el último Hain.” (Yantén, 2020, entrevista digital)



Figura n° 27. Zonas Significativas: Lago K'ami

3. Lago Blanco

“La tercera imagen es lago Apen, en el haruwen de la mujer luna, por ende, se piensa que el inicio del mito fue ahí, también ahí está el monte Chaskel, que es el gigante que mató Kwanyip, nuestro héroe, para salvar a los hermanos Sasán.” (Yantén, 2020, entrevista digital)



Figura n° 28. Zonas Significativas: Lago Blanco

4. Mitre y los Estados

“La cuarta imagen es el territorio Hawsh, donde están los antepasados más antiguos y las Islas de los Estados, que representan el pemawlk, es decir el espacio sin tiempo, acá en la tierra, como reflejo del cielo, el pemawlk en el cielo este, donde se guardan todas las voces y canciones, lo que se dijo y se dirá, es el territorio del idioma.” (Yantén, 2020, entrevista digital)



Figura n° 29. Zonas Significativas: Mitre

A su vez, el trabajo con la comunidad se enfocó en recoger datos testimoniales sobre la percepción desde una mirada contemporánea de diversos elementos reconocidos dentro del territorio que serían parte de este sistema nómada que se busca relevar. Aquí surgieron: el agua, el viento, la flora y fauna local, el paisaje y la cosmogonía como el gran paraguas que ampara la percepción de cada uno de estos (Ver Anexos 1). De esta forma, se busca añadir una nueva capa en el desentrañamiento de esta historia desde las lecturas de la comunidad Selk'nam, añadiendo desde una mirada contemporánea, la significancia y valoración que le entregan los descendientes de aquellos que habitaron por miles de años estos territorios.

4 Todas las imágenes fueron entregadas por Keyuk Yantén, como extractos del mapa etnográfico de Haruwen de Karl Streit (Figura n° 20).

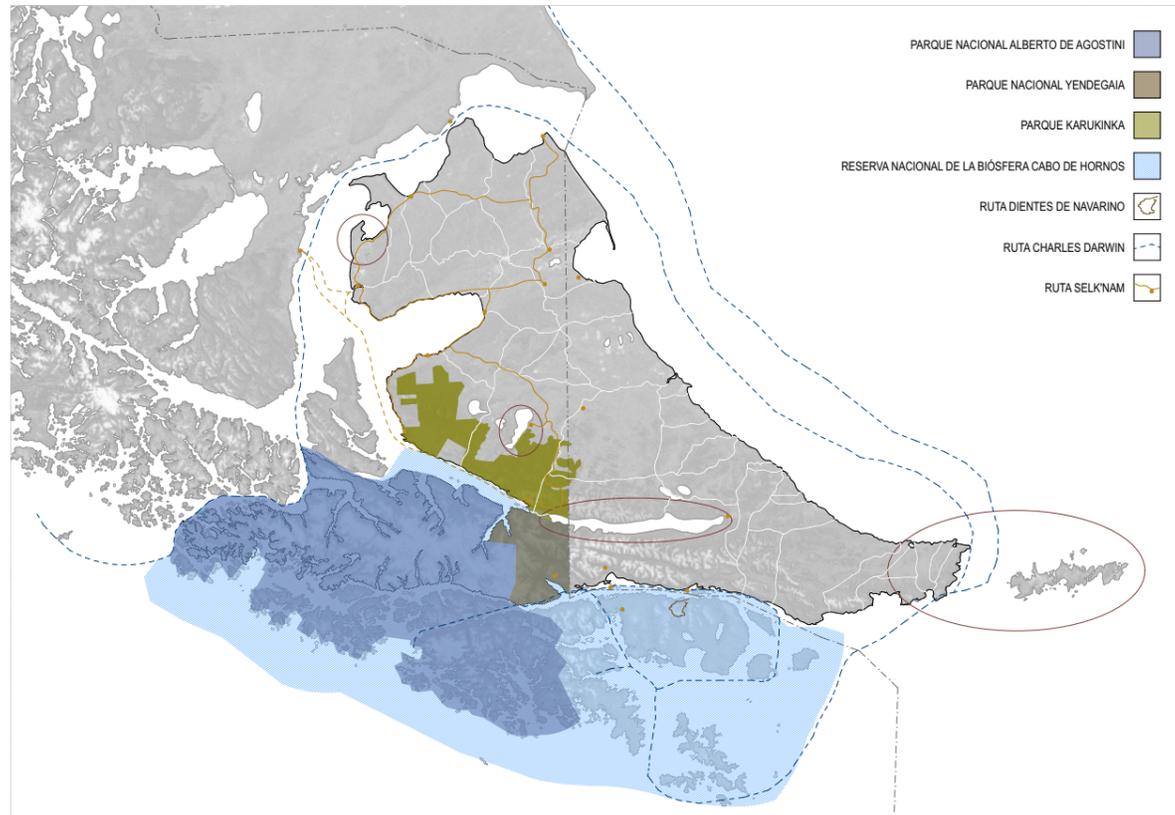


Figura n° 30. Infografía Comunidad y Territorio

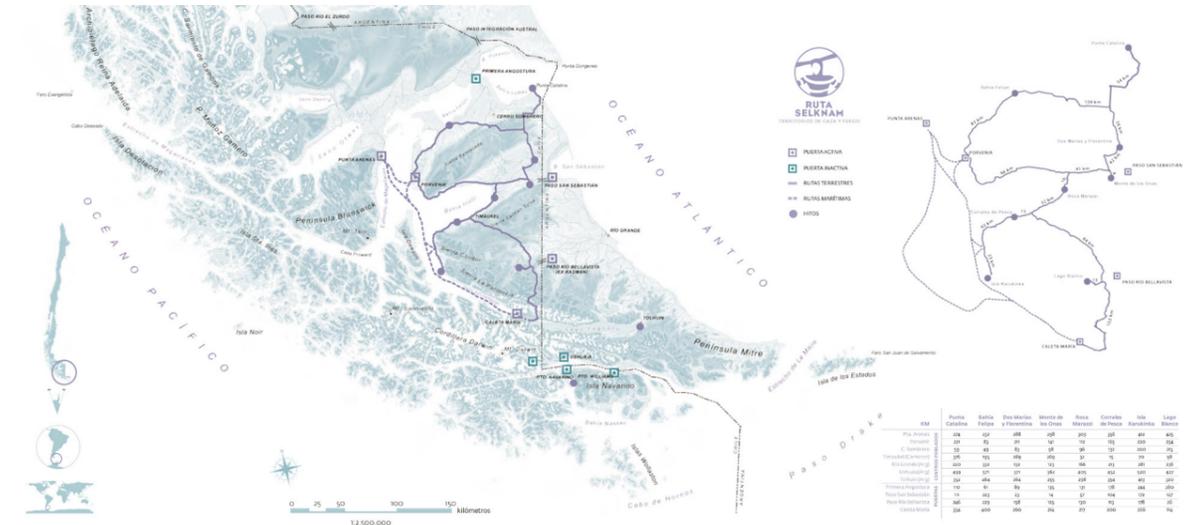
A partir de estos datos obtenidos, junto a la identificación de los lugares que hoy cuentan con protección en el territorio, es posible realizar una infografía que permite, en una mirada amplia, reconocer los lugares que podrían ser contemplados para la propuesta del proyecto.

Es relevante mencionar que actualmente la Isla Grande de Tierra del Fuego cuenta con diversos tipos de protección en el territorio chileno, ya sea como Parques Nacionales (Alberto de Agostini; Yendegaia), parques de administración privada (Karukinka – WCS), reservas de la biosfera o áreas marinas protegidas. Sin embargo, estos tipos de protección no consideran la memoria de los pueblos que habitaron originalmente este territorio, ni los acontecimientos históricos que allí sucedieron.

Por lo que cobra especial relevancia otra categoría también ahí presente, a modo de ruta. Las Rutas Patrimoniales del Ministerio de Bienes Nacionales responden al propósito de desarrollar y conservar terrenos fiscales de alto valor natural o histórico cultural, mediante la creación de recorridos transitables, con el fin de valorizarlos y conservarlos, ampliando y mejorando las alternativas de uso⁵. En el territorio fueguino se identifican 2 rutas de este tipo: Dientes de Navarino y la ruta Travesía al Fin del mundo, que recorre los principales sitios visitados por Charles Darwin entre 1832 y 1834. Por lo tanto, aún en esta categoría no existe una ruta con denominación estatal que reconozca la memoria de los pueblos originarios de este territorio.

Finalmente, la última ruta señalada en la simbología corresponde a un proyecto CORFO realizado en el año 2010, llamado Rutas Culturales de Tierra del Fuego.

5 Información obtenida de la Página Oficial del Ministerio de Bienes Nacionales de Chile.



Esta ruta reconoce una serie de hitos presentes en el territorio, los cuales corresponden a sitios arqueológicos detectados en la isla, que vinculan la geografía de esta con la historia y cosmología Selk'nam. A través de este proyecto CORFO, se identificaron los siguientes puntos:

Figura n° 31. Ruta Selk'nam: Territorios de caza y fuego. Proyecto CORFO, 2010.

Punta Catalina: Se ubica en el haruwen Kóser, al extremo nororiente de la isla. Contiene un grupo de al menos 25 sitios arqueológicos hallados en una zona de paleodunas. Esta área habría sido utilizada por grupos selknam y sus antecesores, hacia el año 2.300 A.P.

Bahía Felipe: En el haruwen Yávy, al extremo norponiente de la Isla entre río Oscar y arroyo Cortado. Contiene al menos 16 sitios arqueológicos, con evidencias de utilización para campamentos multifuncionales y rituales, en los que destacan dos acumulaciones de piedras de carácter funerario (chenques).

Dos Marías y Florentina: Localizado en el haruwen Elk, al noreste de la isla, cercano a la bahía de San Sebastián. Se trata de un área extensa de ocupación selknam tardía. Se trataría de campamentos estivales localizados en los márgenes de laguna y al pie de dunas que servían de reparo del viento.

Monte de los Onas (Sitio Tres Arroyos): Se trata de un conjunto de aleros rocosos ubicados al centro de la isla, en el lugar de contacto entre los haruwen Elk al oriente y Hamhmám al poniente. Allí se ha encontrado la evidencia material más antigua de poblamiento humano en Tierra del Fuego (10.000 años AP).

Roca Marazzi: Localizado en el haruwen Ká aktar y cercana al río Marazzi, contiene más de 20 sitios arqueológicos. Sus hallazgos van entre los 6.000 y los 900 años A.P. En la zona se ubican numerosos bloques erráticos de origen glacial, alrededor de los cuales se han encontrado instrumentos líticos.

Corrales de Pesca: Se encuentran en el haruwen Káuysel, cercanos a la costa sur de la bahía Inútil. Informan sobre las prácticas de pesca asociada a grupos selknam y son visibles sólo en baja marea.

Lago Blanco: Ubicado al centro del haruwen Káuves. La evidencia informa de la presencia tanto de grupos Selknam como Haush, reforzando la tesis de que estos últimos fueron empujados hacia el extremo sur oriental por los primeros. Se confiere a esta zona una importancia ritual y mítica, ya que sus habitantes adoraban a la luna, posiblemente reflejada en las aguas calmas del lago.



Capítulo 3
PROPUESTA

PROPUESTA: Sendero Interpretativo Selk'nam

La interpretación patrimonial

Fundamentos y aplicaciones

Frente a las escasas huellas tangibles que hoy existen en el territorio sobre las formas de habitar del pueblo Selk'nam en sus orígenes, se opta por una propuesta a partir de la interpretación patrimonial. Según los principios de Freeman Tilden (1957), pionero en establecer los principios y teorías de la Interpretación Patrimonial (de aquí en adelante: IP), señala lo siguiente:

- La IP debe relacionar los objetos de divulgación, rasgos interpretativos, con algo que se encuentre en la experiencia y personalidad de aquellos a quienes va dirigida.
- La información como tal no es interpretación. La IP es una forma de comunicación basada en la información, pero que trata con significados, interrelaciones e interrogantes sobre ciertas materias.
- La IP es un arte que combina muchas artes para explicar los temas presentados. Debe hacer uso de todos los sentidos para construir conceptos y conseguir reacciones en el individuo.
- La IP es provocación; debe despertar la curiosidad, resaltando lo que en apariencia es insignificante.
- La IP debe ser una presentación del todo y no de partes aisladas; los temas presentados deben estar interrelacionados dentro de un marco conceptual común.

En este sentido, son pertinentes las reflexiones de Tim Ingold:

Contar una historia no es como tejer un tapiz para cubrir el mundo o, como en una metáfora antropológica desgastada, para «vestirlo de significado». Porque el paisaje, desnudo, no es la «superficie opaca de la literalidad» que esta analogía sugiere. Más bien, tiene tanto transparencia como profundidad: transparencia, porque uno puede ver dentro de él; profundidad, porque cuanto más uno mira más lejos ve. Lejos de disfrazar una realidad sencilla con capas de metáfora, o representarla, como un mapa, en la imaginación, las canciones, las historias y los diseños sirven para conducir la atención de los intérpretes al mundo, cada vez más profundo, a medida que se pasa de las apariencias exteriores a una participación poética cada vez más intensa. (Ingold, 2000:56)

El acto de caminar como aprendizaje activo

Se opta por el formato de un sendero interpretativo, aludiendo a este andar nómada que caracterizó al pueblo selk'nam originalmente, además de plantear que a través del movimiento se busca generar reacciones cognitivas y emocionales en quien lo experimenta. El autor Ferris Jabr dice: “El caminar organiza el mundo que nos rodea”. Caminar por un entorno natural permite que nuestra mente vaya de una experiencia sensorial a otra, agilizando la actividad cerebral e interpretando activamente nuestro alrededor (Jabr, 2014).

Por otro lado, el arquitecto Francesco Careri se refiere en su libro *Walkscapes, el caminar como práctica estética* (2002), al andar como acto primigenio del hombre, acto que traza líneas en el recorrido, genera caminos, crea lugares de paso y de experiencia.

La serie de estaciones que se proponen recorrer dentro de esta ruta busca resaltar determinados recursos que están presentes en el territorio o que son imaginados o creados artificialmente. Para ello son construidas narrativas que reelaboran e incluso generan nuevas imágenes y significados de los lugares.



Figura n° 32. Mapa de Bedolina, portada libro *Walkscapes*, de Francesco Careri.



Figura n° 33. Sendero Laguna Esmeralda. Ushuaia, Tierra del Fuego.

Referentes proyectuales

A través de la siguiente imagen se presentan los referentes utilizados para la formulación de este proyecto, donde se entrelazan diversas miradas y disciplinas, desde el arte, la poesía y lo audiovisual, hasta la arquitectura y la construcción exploratoria con los elementos propios de un lugar.

Referentes Artísticos



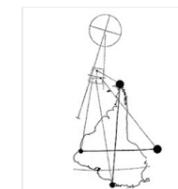
Andy Goldsworthy
Ríos y Mareas



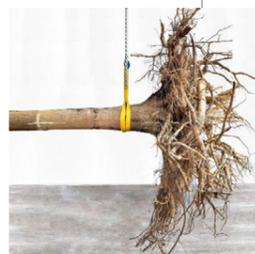
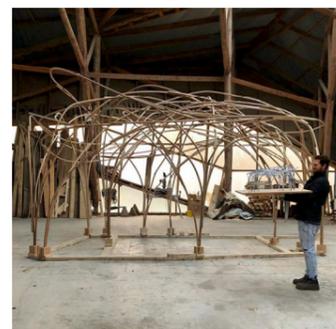
Richard Long
Land Art



Bienal de Arte Efímero
Arte y Naturaleza



Referentes Constructivos



Hooke Park
Campus experimental



Taller Chumono
Muelles poéticos

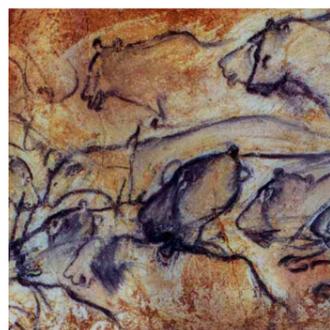


Amereida
Ciudad Abierta de Ritoque

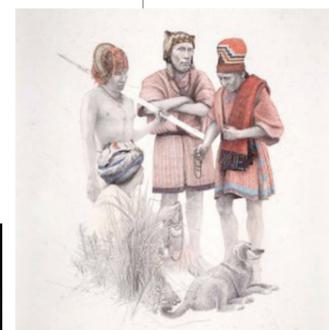
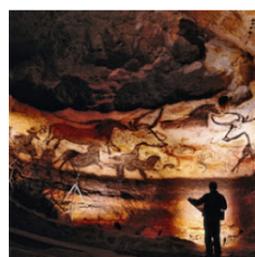


Janet Cardiff
Audio Walks

Referentes Audiovisuales



Werner Herzog
La cueva de los sueños olvidados



Rodrigo Tisi
Rostros del Norte Grande



Patricio Guzmán
El botón de nácar

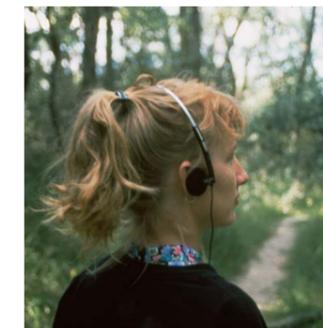


Figura nº 34. Referentes proyectuales.

Sendero Interpretativo Selk'nam

Parque Karukinka



Figura n° 35. Plano General Parque Karukinka, Tierra del Fuego.

Para el proyecto propuesto, se define trabajar un guión que integre los fundamentos de la interpretación patrimonial, el cual se propone implementar dentro de la administración de un parque ya existente. Finalmente se opta por el Parque Karukinka, administrado por la ONG Wildlife Conservation Society, debido a que, por su ubicación y enfoque, se considera como un lugar óptimo y con posibilidades reales de ser materializado, además de que se encuentra en incipientes relaciones con la comunidad Covadonga Ona y comenzando los trabajos de poner a disposición de la comunidad ciertas áreas del parque para su reconexión territorial ancestral.

El Parque Karukinka es un parque natural privado ubicado al sur de la Isla Grande de Tierra del Fuego, con una superficie que abarca 298 mil hectáreas y que posee un enfoque integrador de conservación. Se plantea como un laboratorio natural que busca conservar el ambiente natural, educar y generar conocimiento y conciencia sobre la relevancia de la biodiversidad de Tierra del Fuego para el desarrollo natural, social, cultural y económico de la región.

De esta forma, y a partir de lo señalado desde la administración del Parque, se propone la integración de un guión sensorial a una ruta ya proyectada por este (Figura n° 36), donde se busca reflexionar en torno al pasado indígena, pudiendo nutrir el paso de los visitantes con una instancia educativa a partir de la interpretación personal.

Objetivos

Objetivo General:

Contribuir en los procesos de valoración y visibilización del pueblo Selk'nam, como una cultura que se relaciona complejamente con su territorio.

Objetivos Específicos:

1.- Evidenciar los diversos elementos que son parte del sistema nómada y cosmología Selk'nam e integrarlos desde una mirada contemporánea.



Figura n° 36. Plan de Manejo Sendero. Refugio Vicuña, Parque Karukinka.

2.- Proponer la interpretación patrimonial como el medio para intervenir el territorio desde la no-intervención, entregando nuevas lecturas del territorio a partir de un acercamiento sensible y reflexivo.

3.- Reflexionar en torno a las formas de habitar originarias del pueblo Selk'nam como un modelo de relación sostenible y armónica con su territorio.

Relato y Estaciones

El recorrido está planteado con 7 estaciones, número significativo dentro de la cosmovisión Selk'nam, puesto que explica la fundación de su cultura bajo 7 *hóowen*, o antepasados, convirtiéndolo a este en un número sagrado. Estas detenciones en el sendero invitan al visitante a vivenciar el territorio de una forma sensorial, apelando a su memoria indígena, y acompañando este recorrido a través de una audio-guía, recurso que podrá ser proporcionado por la administración del parque en aparatos de audio.

Cada una de estas estaciones se encuentra asociada a un determinado contexto geográfico o paisajístico, además de una vinculación intencionada al diagrama que organiza, bajo su cosmovisión, los 4 cielos, o *shó'on* en su toponimia originaria.



Figura n° 37. Sendero Interpretativo Selk'nam. Parque Karukinka, Tierra del Fuego.

Keyuk Yantén⁶ lo explica de la siguiente forma:

“Nuestras divisiones sociales también se relacionan con el cielo, con el sistema de cielos, porque cada tribu dentro de Tierra del Fuego responde a un linaje, que a su vez está asociado a un punto cardinal. Este punto cardinal se llama cielo. Así, hay tribus que son del cielo norte, del cielo este, del cielo sur y del cielo oeste. Cada cielo tiene un antepasado que lo representa acá, en el haruwen, en nuestro mundo.” (Yantén, 2020, comunicación oral)

6 A partir de testimonios entregados en formato de audio para la elaboración de este proyecto, donde se buscaba recoger recoger datos testimoniales sobre la percepción de diversos elementos propios de sus formas de habitar desde una mirada contemporánea (Ver Anexos 1).



Figura n° 38. Mirador Sendero Laguna El Cura, Parque Karukinka.



Figura n° 39. Señalética Parque Karukinka, Sendero Laguna El Cura.



Figura n° 40. Señalética Parque Karukinka, Refugio Vicuña.



Figura n° 41. Señalética Parque Karukinka, Sector Camping Refugio Vicuña.



Figura n° 42. Señalética Parque Karukinka, Sector Camping Refugio Vicuña.

Características Generales

La ruta donde se plantea implementar este sendero interpretativo posee determinadas características que lo convierten en una opción óptima:

- Es de una extensión acotada (aprox 2 km) y se encuentra cercano a las instalaciones del Refugio Vicuña, principal centro de operación del parque.
- No posee una dificultad alta en su recorrido, sino más bien se mantiene en una cota similar casi en su totalidad, por lo que es apto para ser recorrido por visitantes de diversas condiciones físicas.
- Atraviesa un pequeño bosque en su primer tramo, permitiendo tomar contacto con bosques primarios de nothofagus y la fauna propia del territorio.
- Posteriormente alcanza un claro, que posee cercanía a un río, permitiendo enriquecer el recorrido sensorial con nuevos sonidos propios del paisaje.
- Por último, alcanza en un punto culmine, un mirador hacia la explanada oriente, de gran belleza escénica para el observador.

El sendero de interpretación patrimonial estará compuesto, por lo tanto, de 2 instancias:

- Una componente inmaterial, vinculada al material auditivo que guiará su caminar. Este recurso busca potenciar algunos sonidos propios del territorio, vinculándolos además a material musical, poético y testimonial de integrantes de la comunidad Selk'nam, de manera de enriquecer la experiencia de este y asociándolo a mitologías y la lengua originaria de esta cultura. Para la creación de este relato, se asocia a la travesía realizada por los primeros habitantes al llegar a este territorio, aludiendo al caminar como primera instancia, luego al reconocimiento de los elementos de la naturaleza presentes: agua, viento, paisaje, guanaco, bosque; el nombramiento de estos (surgimiento de la toponimia), lo que da cabida a una última etapa de interpretación propiamente tal, la creación de su cosmovisión y, por lo tanto, el nacimiento de su cultura.

- Por otro lado, se contempla una componente material, dada por la instalación de intervenciones sensoriales efímeras en cada una de las estaciones propuestas, las cuales responderán a las materialidades del lugar y a las técnicas propias de la cultura selk'nam. Se proponen como intervenciones vivenciales que buscan invitar al visitante a reflexionar e interpretar en una mirada contemporánea la memoria territorial selk'nam, siendo un apoyo tangible al material auditivo que las acompaña.

Para la realización de estas intervenciones se sugiere un llamado a residencias artísticas, por ejemplo del género de Land Art, que intervengan las estaciones con propuestas efímeras, contempladas para la duración de una temporada estival (2-3 meses). Esto sólo tendría como objetivo reforzar el material auditivo que acompañará el sendero, siendo este el verdadero soporte del guión interpretativo. Se define no intervenir permanentemente el sendero, haciendo alusión a las escasas huellas físicas dejadas por el pueblo Selk'nam durante su permanencia en la isla, por lo que la ubicación de estos puntos se vinculará al inicio del audio a través de una geo referenciación.

Esto responde también al diagnóstico arrojado tras el registro de las rutas y señaléticas actualmente existentes en el parque, donde si bien existe una intención por manifestar la estética Selk'nam (principalmente aludiendo a las pinturas corporales de la ceremonia de iniciación masculina Hain), esta cae en folclorizaciones y banalisms, incluso caricaturizando algunas de las figuras sagradas dentro de la cosmovisión de este pueblo indígena. Es el caso de lo observado en la figura n°41, donde se utiliza el espíritu masculino Kotaix como una caricatura sonriente que da la bienvenida al sector de camping.

Contenidos Audio-Guía

La audio-guía planteada considera contenidos de origen diverso, entre los cuales se encuentran:

1. Sonidos de la naturaleza: Se utilizará un registro del archivo personal, obtenido a partir de grabaciones realizadas en febrero de 2020 en Tierra del Fuego por la autora.
2. Grabaciones orales en la toponimia original: Para la pronunciación de los nombres de cada estación en su toponimia original, junto a un pequeño párrafo testimonial, se realizarán grabaciones de voz a Keyuk Yantén, integrante de la comunidad Covadonga Ona y Director de la Escuela Kamenká de Lengua y Cultura Selk'nam.
3. Cánticos Selk'nam: Se utilizarán cantos registrados en el archivo sonoro de la Biblioteca Nacional de Chile.
4. Material Musical: Se utilizarán rasgueos en guitarra del músico Charly Benavente, a partir de la canción titulada "El Habitar" (2020).
5. Material Poético: Se utilizará material inédito y publicado de diversos autores que sus escritos guardan relación con las temáticas que se tratan en el recorrido.

Para el recorrido del sendero se entregará un folleto informativo con la ruta y sus estaciones, los créditos del material sonoro utilizado y un pequeño perfil de cada uno de los participantes. (Ver Anexos 3)



Figura n° 43. Fotomontaje Folleto Sendero Interpretativo Selk'nam.

Por último, es relevante mencionar que para la realización de este proyecto, se considera en una etapa posterior el trabajo en conjunto con un técnico de audio, un desarrollador de aplicación móvil y geo-referenciación, además de la post-producción de sonido final. De esta forma, se busca obtener un producto de alta calidad, y que logra poner el foco de la intervención en el sonido mismo.

La elección de no intervenir el territorio con soportes físicos ajenos al territorio, será posibilitada a través de una geo referenciación que permitirá, al llegar a cada estación, el inicio del audio en cada punto correspondiente. El sonido será entregado al visitante a través de un audífono monoaural, que permita complementar los sonidos propios del entorno sin interferir con estos mismos. Los sonidos del habitar entonces, son planteados como el vehículo que logra recrear en quien los experimenta una nueva lectura del paisaje que recorre.

Financiamiento

El proyecto se ejecutará en 2 etapas: Una primera correspondiente al trazado y habilitación del sendero, y una segunda etapa, que dote de un guión interpretativo este sendero, a través de la instalación de las intervenciones sensoriales y la elaboración de la audio guía completa, además de la adquisición del soporte físico con que se utilizará (audífonos, aparatos de reproducción de mp3, geolocalización de las estaciones).

En el caso de la primera etapa, y como la creación de este sendero estaba programada por la administración del Parque Karukinka para ejecutarse en el corto plazo (en un principio, dentro de este año 2020, pero dado el contexto de pandemia internacional se ha extendido este plazo, puesto que hoy el parque no posee personal dentro de sus instalaciones), es posible establecer que se cuenta con recursos propios de la organización WCS para su ejecución.

En el caso de la segunda etapa, correspondiente a la implementación del guión interpretativo propiamente tal, se debe, en primer lugar, obtener el respaldo por escrito de la comunidad, a través de la Corporación del Pueblo Selk'nam, del proyecto a realizar, esto como requisito establecido desde el Parque, quienes han venido construyendo una relación con la Comunidad Covadonga Ona. A través de conversaciones con la administración del parque, se ha manifestado que el proyecto en cuestión complementa los avances ya realizados en esta materia y conecta ambas visiones (la de la parque y la de la comunidad) de una manera muy interesante, pero finalmente, será la comunidad quien decida la pertinencia y aprobación de este. Para tal efecto, se ha enviado una memoria preliminar de este proyecto a la directiva de la Corporación y al Consejo de Ancianos de la comunidad, la cual se encuentra en revisión y fue entregada con el compromiso de ser completada al desarrollar de una forma más avanzada la propuesta del proyecto.

Teniendo esta etapa previa, de revisión y co-construcción con la comunidad Selk'nam, se deben evaluar 2 vías de financiamiento: Uno privado, a través de los propios fondos disponibles en la organización de Wildlife Conservation Society; o una segunda opción a través de los fondos públicos de cultura con convocatoria de este año o, en su defecto, del siguiente.

La categoría a postular sería a través del Fondo del Patrimonio Cultural, el cual, en su versión 2020 posee un monto máximo a financiar por proyecto de \$25.000.000 en el caso de diseño y \$70.000.000 en el caso de ejecución de obras, en su sub-modalidad N° 2: Intervención en inmuebles⁷ inherentes a un elemento del patrimonio cultural inmaterial, incluyendo aquellos vinculados al patrimonio de los pueblos indígenas. Está enfocado en proyectos para el diseño o la ejecución de obras en inmuebles con o sin protección oficial, cuyo uso contribuye a la viabilidad de un elemento del patrimonio cultural inmaterial reconocido por el Estado de Chile, o en inmuebles vinculados al patrimonio de los pueblos indígenas, que tienen una significación cultural, entendiéndose por tal a aquellos lugares que tienen una especial connotación histórica y socio religiosa, que posibilitan un espacio de congregación social de los pueblos indígenas.

⁷ Inmuebles: Refiere a espacios, recintos, edificaciones, bienes nacionales de uso público o fiscal, infraestructura, sitios de memoria, sitios arqueológicos o paleontológicos, sitios de significación cultural indígena, entre otros, en los cuales se realizará el proyecto presentado y que cumple con los requisitos indicados en el numeral 2.1.2 de las presentes Bases. Las estatuas o monumentos adheridos indisolublemente a la tierra también se consideran inmuebles. Bases Fondo del Patrimonio Cultural. Convocatoria 2020. Conceptos y Definiciones. Pág. 03.

Sostenibilidad e Impacto

Al situarse el proyecto dentro de la administración de un parque con funcionamiento privado, esto facilita muchos aspectos relativos a la gestión y sostenibilidad de este, puesto que actualmente el parque ya cuenta con personal y trabajadores en el territorio, un cobro de entrada por ingreso y permanencia dentro de sus instalaciones, el cual le permite autogestionarse, además de poseer el apoyo financiero de la organización internacional que lo ampara, Wildlife Conservation Society.

Actualmente, el parque cuenta con 10 sitios de camping, 6 domos, un quincho y una casa para visitantes con capacidad para 17 personas. Además, en caso de visitantes por el día, se cobra un ingreso personal para recorrer los senderos habilitados. Estos senderos son mantenidos y habilitados periódicamente por los guardaparques y el equipo que permanece en las temporadas estivales, generalmente biólogos o profesionales realizando tesis o prácticas del área relacionada. El grado de mantención que requieren es alto, puesto que la actividad de los castores, considerados una plaga en la zona, es muy perjudicial y puede terminar por interrumpir los senderos. Por lo que contar con este personal de manera previa a la creación de un nuevo sendero, es un factor que incide positivamente en asegurar el buen cuidado y la sostenibilidad de este proyecto.

Es importante igual resaltar la condición de accesibilidad que posee esta propuesta, dentro de las otras alternativas que hay para recorrer en los senderos existentes del parque. Al tratarse de un sendero de 2 km, y que se encuentra cercano a las instalaciones donde opera la administración del parque, es un recorrido de fácil acceso para visitantes que sólo están de paso y no planean pasar una noche en el parque, o para aquellos visitantes que antes de adentrarse en recorridos más extensos, quisieran vivir esta experiencia de conexión con el territorio y su cultura indígena histórica, lo que les permitirá tener otra mirada al recorrer otros lugares del territorio insular fueguino.

Dentro de las variables que podrían afectar la formulación, gestión y funcionamiento del proyecto, tanto positiva como negativamente, es necesario mencionar, en primer lugar, lo indispensable que es contar con la aprobación por parte de la comunidad del proyecto diseñado, tanto en su contenido como en su forma. Esta instancia podría verse retrasada o complicada, como ya lo ha sido hasta el día de hoy, por el contexto mundial de pandemia, que les ha imposibilitado reunirse periódicamente como comunidad para discutir este tipo de temas, además del momento que están atravesando en su proceso de reconocimiento legal frente al Estado Chileno, que los mantiene con una agenda muy activa y ocupada en los últimos meses. Por otro lado, las actividades en el parque se encuentran completamente paralizadas debido a la pandemia, donde además de ser un período en que no se recibe visitantes por el clima extremo que presenta la isla en esta temporada, se ve imposibilitado el trabajo de los guardaparques en la construcción de las nuevas rutas contempladas para este año, lo que podría suponer un retraso en la agenda de esta propuesta.

Por último, se espera que la formulación e implementación de un proyecto de esta índole contribuya a visibilizar y poner sobre discusión la temática de la desterritorialización de las comunidades indígenas de nuestro país, así como a colaborar en el delicado proceso que están llevando a cabo como Corporación. Se espera que esta sea una instancia de educación para quienes visiten el proyecto, donde el patrimonio ofrece una oportunidad de interpretar pasajes de una historia que aún se muestra como desconocida en su totalidad, postulándose el relato interpretativo como una nueva capa que agregar desde nuestra visión más contemporánea.



Figura n° 44. Refugio Vicuña, vista desde Pietro Grande, Parque Karukinka.

Reflexiones finales

Sumergirse en el mundo nómada del habitar Selk'nam ha sido una travesía profunda e inesperada. Al iniciar esta investigación no era consciente de los alcances ni los límites que esta podría llegar a tener, siendo un aprendizaje permanente sobre la marcha.

Creo que el mayor descubrimiento ha sido darme cuenta que la gran riqueza de una investigación de este tipo no se encontraba en los registros históricos, archivos fotográficos y material de fines del siglo XIX e inicios del siglo XX, sino que en la transmisión actual de una cultura viva, en las energías puestas de toda una comunidad por visibilizarse y ser reconocida dentro de un país que poca cabida le ha otorgado a los tantas culturas originarias que posee en el largo y extenso territorio que conforma Chile.

El acercamiento a una comunidad viva y empoderada, sus relatos y crecimiento en su rol de difusión y visibilización fue difuminando los límites de esta investigación. El sendero con la implementación de una audio-guía, como una propuesta de proyecto muy acotada y de ejecución realista y viable, fue ampliando sus horizontes, y se vio reflejado en el surgimiento de la Asamblea de Jóvenes Selk'nam Telkacher, quienes a través de sus redes sociales, fueron publicando diversos conceptos en su toponimia original, a partir de sonidos, imágenes y relatos basados en su cosmovisión, que han ido acercando a personas con intereses de conocer más de este mundo y las percepciones en torno a él.

Por otro lado, al proponer al territorio mismo como el soporte físico capaz de activar la memoria indígena y carga histórica, social y cultural que posee Karukinka, se indaga en una nueva conceptualización y forma de entender el territorio. Los conceptos de “espacio vivido” y de “ética biocultural” presentados al inicio de este trabajo se proponen como parte de la búsqueda al problematizar y dar una mirada crítica a la noción de “paisaje cultural”, siendo finalmente el concepto de “memoria territorial” el que se propone como el que abarcaría todas estas nuevas dimensiones para entender el vínculo entre los territorios y quienes lo habitan. Bajo este concepto, se deja de entender el paisaje como una idea de naturaleza separada de cultura, sino como un entramado de capas, elementos y memorias que se interrelacionan y se afectan unos con los otros.

La identificación y análisis que se realiza de los espacios que hoy cuentan con una protección oficial dentro del territorio acusa justamente lo anterior. Los tipos de protección que otorga hoy el Estado, no consideran la memoria de los pueblos que lo habitaron originalmente ni los acontecimientos históricos que allí sucedieron. Esto podría ser el puntapié que diera inicio a nuevas formas de otorgar protección a los lugares, desde su elección misma hasta incluso las metodologías que se utilizan para la definición de estos.

Es interesante en este sentido, lo que proponen los autores Baulch, Collett y Pollock (2015), en su artículo *Assessing stories before sites: Identifying the tangible from the intangible*. En esta estudio, proponen una forma de abordar la identificación de casos patrimoniales desde lo intangible a lo tangible, es decir, centrarse primero en historias, en lugar de sitios, y donde analizando específicamente el caso del pueblo aborígen australiano, apuntan a la búsqueda de narrativas que ilustren el tema y ayuden a enriquecer su conocimiento y así, través de estas, identificar los sitios con real valor, de la experiencia de su propia comunidad.

Si bien el punto de partida de esta investigación nace desde las arquitecturas vernáculas, como un elemento de interés personal al entenderlas como la ex-

presión más propia de un territorio y de las comunidades que lo habitan, estas son planteadas como parte de un **sistema** del habitar nómada. La vivienda misma entonces, en este caso el kawi, se entiende como la estructura construída más íntima, pero que forma parte de un sistema mayor.

Juhani Pallasmaa diría:

“El hogar no es un simple objeto o un edificio, sino un estado difuso y complejo que integra recuerdos e imágenes, deseos y miedos, pasado y presente. El hogar es también un escenario de rituales, de ritmos personales y de rutinas del día a día. Tiene una dimensión temporal y una continuidad.” (Pallasmaa, 2016:18)

Es así como la vivienda Selk'nam refleja todo aquello que acontecía al rededor de esta, toda aquella cotidianeidad, rito y materia. Y tal como se plantea en el sendero propuesta, esa última estación referida al campamento alude justamente al sentimiento de pertenencia que se ha generado tras vivir este proceso de reconocimiento del territorio, optando por establecerse.

Y aquí es dónde surge la interrogante: ¿El acto de enraizarse con un territorio implica la necesidad de armar una vivienda definitiva o esta vivienda pasa a convertirse en el territorio mismo? El nomadismo es la manifestación de una forma de habitar que trasciende a la estructura construída, volviendo al inicio, al acto de caminar, como forma de vida.



Figura n° 45. Fotomontaje Digital: Kawi en el bosque. Tolhuin, Tierra del Fuego.



Figura n° 46. Fotomontaje Digital: Kawi en el lago K'ami. Tolhuin, Tierra del Fuego.



Figura n° 47. Fotomontaje Digital: Siluetas Selk'nam. Tolhuin, Tierra del Fuego.

Anexos 1

Transcripciones Testimonios Estaciones

Los siguientes testimonios fueron obtenidos a partir de grabaciones de audio realizadas en agosto de 2020 por sus autores, Keyuk Yantén e Ivonne Gómez, ambos pertenecientes a la comunidad Covadonga Ona, como una colaboración para el desarrollo de este proyecto.

Estación 2: Agua

Mi nombre es Ivonne Gómez, soy Selk'nam. Mi nombre en Selk'nam es Holpena'.

Soy de la Covadonga Ona, de la comunidad.

Les quiero decir que agua se dice ch'óown.

Para mi agua significa pureza, significa limpieza, significa vida.

Bueno, en otros tiempos, cuando uno sacaba un mal del cuerpo de las personas, lo sacaba y se tiraban todas las malas vibras al mar o a un río, donde haya agua corriente.

Hasta este momento yo todavía hago lo mismo, me limpio, me lavo las manos, saco los males y dejo el agua correr. Y ahí yo me purifico también.

Estación 3: Viento

Mi nombre es Keyuk Yantén. Pertenezco a la comunidad indígena Selk'nam Covadonga Ona.

Viento en nuestro idioma se dice shenu.

Y hay distintos tipos de vientos, dependiendo desde el punto cardinal desde donde sopla. Uno de los vientos más importantes es el viento del oeste, que sopla desde el estrecho de Magallanes, es uno de los más fuertes. Se dice justamente como mi nombre: Keyuk. También está el viento del sur, el viento del norte, palluken, entonces cada viento tiene su nombre. El viento hace de oshen, de mensajero, según nuestra cosmovisión. El viento es el encargado de conectar nuestro mundo: el haruwen, la tierra, cierto, con el mundo superior, con el sho'on, mediante el hayen, que es como una cuerda, un canal que conecta ambos mundos. Entonces todas nuestras voces, todas nuestras canciones, suben. El viento las lleva por el hayen hasta el sho'on, hasta el cielo, y ahí se encuentran en un lugar, arriba en el cielo, que queda hacia el lado Este, que se llama Pemaulk. En el Pemaulk están guardadas todas, todas las canciones; todas, todas las palabras, los pensamientos. Todo aquello que fue dicho o que se tuvo la intención de decir. Entonces cada vez que sopla el viento es como que estuviéramos invocando, son las voces mismas de nuestros ancestros, hablando y conversándonos.

Estación 7: Campamento

Mi nombre, nuevamente, estoy con Holpena', mi nombre es Ivonne Gómez.

Voy a hablar sobre campamento. Karen-Kawe, así se dice.

Y campamento en nuestra historia, de nuestros antepasados, significaba andar de un lado a otro, no quedarse en un solo lugar, para no agotar toda la naturaleza, ni madera, ni comida, ni los peces, nada. Es andar en círculo, en busca de los guanacos. Ellos caminaban y se cambiaban de un lugar a otro, y así podía llegar otra familia a ese lugar y tenían de toda la comida, de lo que buscaban, frutos... y que más les puedo decir, a ver...

La familia, la mujer se dedicaba en la casa de este campamento, a cuidar niños, a tejer, todas las labores de una casa. Y el hombre salía a cazar guanaco, o en el mar, los peces. Eso.

Sobre la cosmovisión:

Mi nombre es Keyuk Yantén. Soy perteneciente a la comunidad indígena Selk'nam Covadonga Ona, acá en Chile.

La cosmovisión, para nosotros, son todo el sistema de creencias, todo nuestro sistema de pensamientos, de nuestra cultura, todo nuestro saber, se dice hayker.

El hayker es todo el saber, todo el conocimiento de nuestro mundo.

Según nuestra cosmovisión el mundo está dividido en tres partes. Todo el mundo, todo el universo, se dice Keut. Está el inframundo, lo que queda abajo de nosotros, el cual es un Kooj, un koojmo, un agua hirviendo, donde habitan las ballenas, se dice terneer. Luego está nuestro mundo, donde vivimos, el haruwen. Y está arriba el cielo, el sho'on. Detrás del cielo están las estrellas, donde habitan nuestros antepasados, aquellos hombres y mujeres y chamanes de renombre que se transformaron en estrellas, y caminando detrás de las estrellas está Timaugel. Timaugel que es el gran espíritu, es la gran energía, es ho y es ha, ambos complementos, el principio energético femenino y el principio energético masculino, que hacen este kaspik, este kaspik, este gran espíritu: Timaugel.

La representación máxima de nuestra cultura, de nuestro sistema de pensamientos y creencias, se llama Hain, que es la ceremonia de iniciación masculina, de los kloketen, y Hainá, que es la ceremonia de iniciación femenina, de las kloketen'a, entonces en esta ceremonia principalmente, en el Hain, se mostraba toda la cantidad de espíritus que habitan nuestro mundo, en el haruwen, ya sea en los bosques, los keyei y los mahai, y también aquellos espíritus que vienen desde diferentes cielos, desde el sho'on, y aquellos espíritus que vienen, que emergen desde el inframundo. Uno de los principales espíritus desde el inframundo es una ballena que se llama Xalpen, que es desde donde se funda la ceremonia del Hain.

Nuestras divisiones sociales también se relacionan con el cielo, con el sistema de cielos, porque cada tribu dentro de Tierra del Fuego responde a un linaje, que a su vez está asociado a un punto cardinal. Este punto cardinal se llama cielo. Así, hay tribus que son del cielo norte, del cielo este, del cielo sur y del cielo oeste. Cada cielo tiene un antepasado que lo representa acá, en el haruwen, en nuestro mundo.

Anexos 2**Guión Audioguía Sendero Interpretativo Selk'nam - Parque Karukinka**

[Sonidos del bosque]

[Inicio de pasos en el bosque]

(Poema Introductorio)

Dónde están las huellas marcadas por otra visión,
dónde aquellas manos curtidas y avezadas
por la inocencia y el auténtico amor.
Dónde quedaron esas flechas que
adiestraban el aire con paciencia,
donde las pieles que de choza hacían la espalda
del gentil guanaco con el fuego un cazador. (Recita S.P.)

CHENNEN (Voz Keyuk)

≈ caminar

Observa. ¿Al vivir en movimiento, generas un vínculo con tu territorio? (Voz mujer)

[Empiezan rasgueos El habitar - acústico]

(Voz Holpena' en aumento) "...andar de un lado a otro, no quedarse en un solo lugar, para no agotar toda la naturaleza, ni madera, ni comida, ni los peces, nada. Es andar en círculo, en busca de los guanacos. Ellos caminaban y se cambiaban de un lugar a otro, y así podía llegar otra familia a ese lugar y tenían de toda la comida, de lo que buscaban, frutos..." (Voz Holpena' en disminución)

[Continúan en aumento rasgueos El habitar, se mantiene unos segundos, y baja]

[Sonidos de río]

CH'ÓOWN (Voz Keyuk)

≈ agua

Busca. ¿Qué es imprescindible para poder vivir en un lugar? (Voz mujer)

"Para mi agua significa pureza, significa limpieza, significa vida.

(...) en otros tiempos, cuando uno sacaba un mal del cuerpo de las personas, lo sacaba y se tiraban todas las malas vibras al mar o a un río, donde haya agua corriente.

Hasta este momento yo todavía hago lo mismo, me limpio, me lavo las manos, saco los males y dejo el agua correr. Y ahí yo me purifico también." (Voz Holpena')

[Sonidos de lluvia]

[Comienza Canto Selk'nam Yó shu xe é yó, para la lluvia y la nieve]

[Se acaba el temporal, sonidos de viento]

SHENO (Voz Keyuk)

≈ viento

Siente. ¿Desde dónde percibes la fuerza y el canto del viento? (Voz mujer)

"(...) hay distintos tipos de vientos, dependiendo desde el punto cardinal desde donde sopla. Uno de los vientos más importantes es el viento del oeste, que sopla desde el estrecho de Magallanes, es uno de los más fuertes. Se dice justamente como mi nombre: Keyuk."

Intención Estación 1

Busca dar una introducción a la forma de habitar nómada propia del pueblo Selk'nam, aludiendo a la misma experiencia de este sendero interpretativo (el acto de caminar como una forma de aprendizaje activo).

Conceptos asociados: el "caminar", el "movimiento" v/s la "quietud", la "circularidad", la "libertad".

Esta primera estación alude al caminar primigenio de los primeros habitantes que atravesaron al territorio de Karukinka.

Intención Estación 2

La segunda estación, aún al norte del recorrido, se vincula con el shó'on norte, matriz de la lluvia y la tempestad, bajo la cosmovisión Selk'nam, además de ser el punto más próximo a un arroyo del sector.

Conceptos asociados: el "agua", la "lluvia" y el antepasado mítico que la representa.

La pregunta invita a la búsqueda del agua a través del sonido y a la valoración de esta.

Intención Estación 3

La estación al poniente del recorrido se asocia al shó'on del oeste, matriz del viento, y coincide con ser un punto desprotegido de follaje natural, por lo que es propenso a recibir fuertes corrientes del viento propio de la zona. Conceptos asociados: el "viento" y el antepasado mítico que lo representa.

“(…) El viento hace de oshen, de mensajero, según nuestra cosmovisión. El viento es el encargado de conectar nuestro mundo: el haruwen, la tierra, cierto, con el mundo superior, con el sho'on, mediante el hayen, que es como una cuerda, un canal que conecta ambos mundos. Entonces todas nuestras voces, todas nuestras canciones, suben. El viento las lleva por el hayen hasta el sho'on, hasta el cielo, y ahí se encuentran en un lugar, arriba en el cielo, que queda hacia el lado Este, que se llama Pemaulk. En el Pemaulk están guardadas todas, todas las canciones; todas, todas las palabras, los pensamientos. Todo aquello que fue dicho o que se tuvo la intención de decir. Entonces cada vez que sopla el viento es como que estuviéramos invocando, son las voces mismas de nuestros ancestros, hablando y conversándonos.” (Voz Keyuk)

[Vuelven sonidos de viento con fuerza]

[Entran rasgueos El habitar: inicio de letra]

Noche blanca, soplo frío
Tus rocas se convierten en abrigo
Vasto día, frena el tiempo
Se cubren de amarillo tus lamentos
Y aquí voy, contemplando
Abrazando el rayo de tu soledad
Cultivando, los paisajes
Que regalan tu habitar, tu habitar... (Canta C.B.)

Intención Estación 4

Este punto intermedio es planteado desde la administración del Parque Karukinka como el único mirador del sendero, puesto que mira hacia la gran explanada oriente, de gran belleza escénica para el observador. Conceptos asociados: el “paisaje”, compuesto por montañas, pampa, bosque y tantos otros elementos a los que se les otorga un “nombre”, en el nacimiento de una cultura que se establece en un territorio.

‘ARWNECHEKN (Voz Keyuk)

≈ paisaje

Señala. ¿Cómo le asignamos un nombre a todo lo que nos rodea? (Voz mujer)

[Sonidos ambientales y continúan rasgueos El Habitar]

(Poema Üy)

Cuando nos cambiaron los nombres
Teníamos nombres de aves, de animales y de piedras,
nombres de árboles y de flores
del territorio donde nacimos,
teníamos nombres de agua, de barro y de nieve
los mismos nombres de los abuelos se quedaban
heredados en sus hijos y en sus nietos.
Vamos a preguntar por el nombre que nos pertenece. (Recita S.P.)

“Según nuestra cosmovisión el mundo está dividido en tres partes. Todo el mundo, todo el universo, se dice Keut. Está el inframundo, lo que queda abajo de nosotros, el cual es un Kooj, un koojmo, un agua hirviendo, donde habitan las ballenas, se dice terneer. Luego está nuestro mundo, donde vivimos, el haruwen. Y está arriba el cielo, el sho'on. Detrás del cielo están las estrellas, donde habitan nuestros antepasados, aquellos hombres y mujeres y chamanes de renombre que se transformaron en estrellas, y caminando detrás de las estrellas está Timaukel.” (Voz Keyuk)

[Canto Selk'nam Lola Kiepja]

Intención Estación 5

Ya en el retorno por su lado oriente, y considerando que aún se mantiene fuera del follaje del bosque, busca captar la presencia de guanacos, para ser percibidos desde la cercanía o lejanía por su característico sonido que emiten. Conceptos asociados: el “guanaco”, la “caza”, la “memoria”.

YOÓWEN (Voz Keyuk)

≈ guanaco

Escucha. ¿Qué crees que esconde la voz del guanaco? (Voz mujer)

[Sonidos de guanacos]

(Poema El bisonte)

Luego pienso que ignora el tiempo humano,
cuyo espejo espectral es la memoria.
El tiempo no lo toca ni la historia

de su decurso, tan variable y vano. (Recita S.P.)

KERESSKÈN (Voz Keyuk)

≈ bosque

Toca. ¿Qué nos entrega nuestro entorno para cobijarnos? (Voz mujer)

[Sonidos del bosque]

“La representación máxima de nuestra cultura, de nuestro sistema de pensamientos y creencias, se llama Hain, que es la ceremonia de iniciación masculina, de los kloketen, y Hainá, que es la ceremonia de iniciación femenina, de las kloketen'a, entonces en esta ceremonia principalmente, en el Hain, se mostraba toda la cantidad de espíritus que habitan nuestro mundo, en el haruwen, ya sea en los bosques, los keyei y los mahai, y también aquellos espíritus que vienen desde diferentes cielos, desde el sho'on (...)” (Voz Keyuk en disminución)

KAREN-KAWE (Voz Keyuk)

≈ campamento

Descansa. ¿Cuándo decides permanecer en un lugar? (Voz mujer)

[Sonido de hoguera, crepitar del fuego]

“La familia, la mujer se dedicaba en la casa de este campamento, a cuidar niños, a tejer, todas las labores de una casa. Y el hombre salía a cazar guanaco, o en el mar, los peces.” (Voz Holpena')

[Sonidos de comunidad, reunión]

[Canto Selk'nam Hombre]

(Poema El advenimiento)

Soy el que fui en el alba, entre la tribu.
Tendido en mi rincón de la caverna,
pujaba por hundirme en las oscuras
aguas del sueño.
(...)
Gastada por los siglos, la memoria
sólo guarda esa noche y su mañana. (Recita S.P.)

Intención Estación 6

Al ingresar nuevamente al pequeño bosque, se busca valorar este elemento, entendiendo también que es la materia prima a partir de la cual se fabrican sus refugios temporales. Conceptos asociados: el “bosque”, los “árboles” y el “espíritu” (kaspi) de estos.

Intención Estación 7

Finalmente, la última estación alude al sentimiento de pertenencia que se ha generado tras vivir este proceso de reconocimiento del territorio, optando por establecerse. Y aquí es dónde surge la interrogante: ¿El acto de enraizarse con un territorio implica la necesidad de armar una vivienda definitiva o esta vivienda pasa a convertirse en el territorio mismo? El nomadismo es la manifestación de una forma de habitar que trasciende a la estructura construida, volviendo al inicio, al acto de caminar, como forma de vida. Conceptos asociados: la “choza” (kawi), los “haruwen”, su tierra “Karukinka”.

NOTA. Sobre el ordenamiento del circuito en base a la matriz de los 4 cielos:

“Nuestras divisiones sociales también se relacionan con el cielo, con el sistema de cielos, porque cada tribu dentro de Tierra del Fuego responde a un linaje, que a su vez está asociado a un punto cardinal. Este punto cardinal se llama cielo. Así, hay tribus que son del cielo norte, del cielo este, del cielo sur y del cielo oeste. Cada cielo tiene un antepasado que lo representa acá, en el haruwen, en nuestro mundo.” (Voz Keyuk)

Anexos 3

Créditos Material Sonoro

(En orden de aparición)

Lectura Poética Introductoria

Selk'nam – Stephan Puschel
Voz: Stephan Puschel

Nombres Estaciones en lengua Selk'nam

Voz: Keyuk Yantén

Preguntas Reflexivas

Voz: Elizabeth Rowe Villagomez

Música

El habitar – Charly Benavente
Guitarra y voz: Charly Benavente

Testimonios Comunidad Covadonga Ona

Ivonne Gómez
Keyuk Yantén

Canto Selk'nam

Yó shu xe é yó, canto recitado por las mujeres para prevenir la lluvia y la nieve
Autor: Anne Chapman & Lola Kiepja
Fuente: Biblioteca Nacional de Chile

Lectura Poética II

Ûy – María Isabel Lara Millapán
Voz: Stephan Puschel

Lectura Poética III

El bisonte – Jorge Luis Borges
Voz: Stephan Puschel

Lectura Poética IV

El advenimiento – Jorge Luis Borges
Voz: Stephan Puschel

Participantes



Keyuk Yantén

Integrante de la Comunidad Covadonga Ona.
Fundador de la Escuela Kamenká de Lengua y Cultura Selk'nam
Lingüista, poeta y activista por la reivindicación Selk'nam.



Ivonne Gómez

Integrante de la Comunidad Covadonga Ona.
Ha participado como oficiante en la conmemoración del Día de los Ancestros de los Canales Australes.



Elizabeth Rowe Villagómez

Educadora, madre, abuela y bisabuela.
De origen boliviano-quechua, se vincula al mundo de las raíces latinoamericanas y la docencia de lenguas.



Charly Benavente

Músico y Cantautor chileno.
Su música recoge sonidos del sur, pasando por el folk, rock y ritmos latinos.



Stephan Puschel

Arquitecto, M.A. World Heritage Studies.
Con intereses en la poesía y pueblos originarios, actualmente se desempeña en Fundación Aldea.

Poemas Completos

Selk'nam

Dónde están las huellas marcadas por otra visión,
dónde aquellas manos curtidas y avezadas
por la inocencia y el auténtico amor.
Dónde quedaron esas flechas que
adiestraban el aire con paciencia,
donde las pieles que de choza hacían la espalda
del gentil guanaco con el fuego un cazador.

Es acaso el don de ver entre invisibles
una afrenta a la bestialidad de la razón.
Es la ciencia de la imaginación una lección
retrasada para el yugo de una ralea de piratas
y ladrones sanguinarios, que del falso oro
hicieron su ávido motivo y religión.

No es el botín de la virtud moneda suficiente
para existir y un día cualquiera hacernos canción.
No es la bondad y la humildad naturaleza
legítima para encontrar del propósito
una vida digna, la contemplación del infinito
en el reflejo de una concha de mariscos,
y en la profundidad de unos ojos,
la quietud de la luna, el íntimo brillar
de un milenarismo y oscuro sol.

Stephan Puschel (2020)

Ûy (versión en Mapudungün)

Kakeküüüngi
Niefuiñ üñüm üy,
kulliñ üy ka kura üy
anümka ka rayen chew taiñ choyünmew,
ko üy niefuiñ, fotra ka pire
taiñ pu chuchu taiñ üy
taiñ laku,
müleweki taiñ pu reñma mew
ramtümetuiñ chem üy am ta niefuiñ.

Nombre (Versión traducida al español)

Cuando nos cambiaron los nombres
Teníamos nombres de aves, de animales y de piedras,
nombres de árboles y de flores
del territorio donde nacimos,
teníamos nombres de agua, de barro y de nieve
los mismos nombres de los abuelos se quedaban
heredados en sus hijos y en sus nietos.
Vamos a preguntar por el nombre que nos pertenece.

Poemas de Trekan Antü (2018)

María Isabel Lara Millapan, poeta mapuche.

El advenimiento

Soy el que fui en el alba, entre la tribu.
Tendido en mi rincón de la caverna,
pujaba por hundirme en las oscuras
aguas del sueño. Espectros de animales
heridos por la esquirla de la flecha
daban horror a las tinieblas. Algo,
quizá la ejecución de una promesa,
la muerte de un rival en la montaña,
quizá el amor, quizá una piedra mágica,
me había sido otorgado. Lo he perdido.
Gastada por los siglos, la memoria
sólo guarda esa noche y su mañana.
Yo anhelaba y temía. Bruscamente
oí el sordo tropel interminable
de una manada atravesando el alba.
Arco de roble, flechas que se clavan,
los dejé y fui corriendo hasta la grieta
que se abre en el confín de la caverna.
Fue entonces que los vi. Brasa rojiza,
cruelles los cuernos, montañoso el lomo
y lóbrega la crin como los ojos
que acechaban malvados. Eran miles.
Son los bisontes, dije. La palabra
no había pasado nunca por mis labios,
pero sentí que tal era su nombre.
Era como si nunca hubiera visto,
como si hubiera estado ciego y muerto
antes de los bisontes de la aurora.
Surgían de la aurora. Eran la aurora.
No quise que los otros profanaran
aquel pesado río de bruteza
divina, de ignorancia, de soberbia,
indiferente como las estrellas.
Pisotearon un perro del camino;
lo mismo hubieran hecho con un hombre.
Después los trazaría en la caverna
con ocre y bermellón. Fueron los Dioses
del sacrificio y de las preces. Nunca
dijo mi boca el nombre de Altamira.
Fueron muchas mis formas y mis muertes.

Jorge Luis Borges

* En rojo se señalan los extractos utilizados.

Listado de Figuras e Imágenes

Portadilla Capítulo n°1 Fuente: Charles Wellington Furlong, 1908.	12-13
Figura n° 1. Vista Panorámica Pietro Grande, Tierra del Fuego. Fuente: María Paz Melo Gaymer, 2020.	15
Figura n° 2. Lenga sobre Lago Deseado, Tierra del Fuego. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	17
Portadilla Capítulo n°2 Fuente: Charles Wellington Furlong, 1908.	18-19
Figura n° 3. Territorio insular de Tierra del Fuego Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	21
Figura n° 4. Línea de Tiempo - 1º período. Autor: Catalina Melo Gaymer, 2020.	22
Figura n° 5. Bloques pétreos, Tierra del Fuego. Fuente: Mateo Martinic, 1982.	22
Figura n° 6. Línea de Tiempo - 2º período. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	22
Figura n° 7. Línea de Tiempo - 3º período. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	23
Figura n° 8. Expedición Popper en encuentro armado. Fuente: Julius Popper, 1886.	23
Figura n° 9. Restos de un paraviento selk'nam. Fuente: Julius Popper, 1886.	23
Figura n°10. Diagrama de frecuencia relativa del viento en la región de Magallanes. Fuente: Alberto María de Agostini, 1945.	23
Figura n° 11. Kawi en formato de paraviento. Fuente: Charles Wellington Furlong, 1908.	24
Figura n° 12. Kawi en formato de choza cónica. Fuente: Alberto María de Agostini, 1915.	24
Figura n° 13. Unidad Habitacional modificada. Fuente: Desconocida, 1909.	25
Figura n° 14. Misión Salesiana Nuestra Señora de la Candelaria, Río Grande. Fuente: Desconocida, 1894.	25
Figura n° 15. Kawi en su formato de paraviento. Fuente: Alberto María de Agostini, 1923.	25
Figura n° 16. Kawi en su formato de choza cónica. Fuente: Martin Gusinde, 1923.	25

Figura n° 17. Levantamiento Planimétrico del paraviento: Planta, Elevación y Corte. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	26
Figura n° 18. Planta de una choza. Fuente: Martin Gusinde, 1937.	26
Figura n° 19. Boceto paraviento. Fuente: Martin Gusinde, 1937.	26
Figura n° 20. Mapa Etnográfico Haruwen. Fuente: Adaptación de Karl Streit, 1982.	27
Figura n° 21. Infografía Habitar Selk'nam. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	28
Figura n° 22. Integrantes de la comunidad Covadonga Ona. Fuente: Constanza Miranda, 2018.	29
Figura n° 23. Comunidad Covadonga Ona. (Octubre, 2017) Fuente: Página Oficial de Facebook Corporación Selk'nam Chile, 2017.	29
Figura n° 24. Comunidad Covadonga Ona. (Octubre, 2019) Fuente: Página Oficial de Facebook Corporación Selk'nam Chile, 2019.	29
Figura n° 25. Esquema Mapa de Actores. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	30
Figura n° 26. Zonas Significativas: Costa Norte. Fuente: Keyuk Yantén, 2020.	31
Figura n° 27. Zonas Significativas: Lago K'ami. Fuente: Keyuk Yantén, 2020.	31
Figura n° 28. Zonas Significativas: Lago Blanco. Fuente: Keyuk Yantén, 2020.	31
Figura n° 29. Zonas Significativas: Mitre y los Estados. Fuente: Keyuk Yantén, 2020.	31
Figura n° 30. Infografía Comunidad y Territorio Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	32
Figura n° 31. Ruta Selk'nam: Territorios de caza y fuego. Fuente: Eugenio Garcés Feliú (Proyecto CORFO), 2010.	33
Portadilla Capítulo n°3 Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	34-35
Figura n° 32. Mapa de Bedolina, portada libro Walkscapes, de Francesco Careri. Fuente: Mariano Pallottini, 1985.	37
Figura n° 33. Sendero Laguna Esmeralda. Ushuaia, Tierra del Fuego. Fuente: María Paz Melo Gaymer, 2020.	37
Figura n° 34. Referentes proyectuales. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	39

Figura n° 35. Plano General Parque Karukinka, Tierra del Fuego. Fuente: Página Oficial WCS Parque Karukinka.	40
Figura n° 36. Plan de Manejo Sendero. Refugio Vicuña, Parque Karukinka. Fuente: Melissa Carmody, Parque Karukinka.	40
Figura n° 37. Sendero Interpretativo Selk'nam. Parque Karukinka, Tierra del Fuego. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	41
Figura n° 38. Mirador Sendero Laguna El Cura, Parque Karukinka. Fuente: Melissa Carmody, 2020.	42
Figura n° 39. Señalética Parque Karukinka, Sendero Laguna El Cura. Fuente: Melissa Carmody, 2020.	42
Figura n° 40. Señalética Parque Karukinka, Refugio Vicuña. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	42
Figura n° 41. Señalética Parque Karukinka, Sector Camping Refugio Vicuña. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	42
Figura n° 42. Señalética Parque Karukinka, Sector Camping Refugio Vicuña. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	42
Figura n° 43. Fotomontaje Folleto Sendero Interpretativo Selk'nam. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	43
Figura n° 44. Refugio Vicuña, vista desde Pietro Grande, Parque Karukinka. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020.	45
Figura n° 45. Fotomontaje Digital: Kawi en el bosque. Tolhuin, Tierra del Fuego. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020. Edición sobre fotografía de Martin Gusinde, 1923.	49
Figura n° 46. Fotomontaje Digital: Kawi en el lago K'ami. Tolhuin, Tierra del Fuego. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020. Edición sobre fotografía de Alberto María de Agostini, 1915.	49
Figura n° 47. Fotomontaje Digital: Siluetas Selk'nam. Tolhuin, Tierra del Fuego. Fuente: Catalina Melo Gaymer, 2020. Edición sobre fotografía de Autor Desconocido, ca 1900.	49

Bibliografía

Aliste, E. (2011). Territorio y huellas territoriales: una memoria del espacio vivido en el Gran Concepción, Chile. *Desenvolvimento e Meio Ambiente*, n. 23, p. 25-38. Editora UFPR.

Alvarado, M., Fiore, D., Maturana, F. y Odone, C. (2007). FUEGUINOS: Fotografías siglos XIX Y XX. Imágenes e Imaginarios del fin del mundo. Santiago de Chile: Pehuén.

Bachelard, G. (1957). *La poética del espacio*. Presses Universitaires de France, París.

Baeriswyl, D., Fernández, J., Iribarra, A., Moris, J., Subiabre, J. (1991). Hábitat y ocupación: Territorio Magallánico. En *Revista CA no64 1991 Región de Magallanes*. Pp. 26-30.

Baulch, L., Collett, D. & Pollock, C. (2015). Assessing stories before sites: Identifying the tangible from the intangible. *International Journal of Heritage Studies*.

Bascopé, J. (2018). En un área de tránsito polar 1872-1914. *Villa Tehuelches: CoLibris Ediciones*.

Beauvoir, J. M. (1915). *Los Shelknam. Indígenas de la Tierra del Fuego. Sus tradiciones, costumbres y lengua*. Buenos Aires: Talleres Gráficos de la Compañía General de Fósforos.

Borrero, L. A. (1991). *Los selk'nam (Onas)*. Editorial Galerna.

Briones, B. (2019). *Historia de la religión selk'nam de Tierra del Fuego*. Editorial Círculo Rojo. España.

Canclini, A. (2014). *Indios Fueguinos. Vida, costumbres e historia*. Ediciones Continente.

Careri, F. (2002). *Walkscapes. El andar como práctica estética*. Editorial Gustavo Gili, SL, Barcelona.

Chapman, A. (1977). *Los onas: Vida y muerte en Tierra del Fuego*. Documental. 51 min. Ana Montes de Gonzalez & Anne Chapman. Argentina.

Chapman, A. (1986). *Los Selk'nam: La vida de los Onas*. Buenos Aires: Emecé.

Chapman, A. (1989). *Fin de un Mundo. Los Selknam de Tierra del Fuego*. Taller Experimental Cuerpos Pintados.

Coiazzi, A. (1997). *Los indios del archipiélago fueguino*. Editorial Ateli, Punta Arenas, Chile.

De Agostini, A. M. (1933). *Tierras Magallánicas. Largometraje Documental*. 50 min. Congregación Salesiana. Argentina, Chile, Italia.

De Agostini, A. M. (1945). *The Patagonian Andes. Journeys of Exploration into the South Patagonian Mountain Range*. GeoPark.

Ercolano, B; Marina, F. y Mazzoni, E. (2000). El uso del espacio por parte de poblaciones cazadoras-recolectoras en la cuenca inferior del río Gallegos, extremo sur de Patagonia, Argentina. *Anales del Instituto de la Patagonia*, serie Cs. Hs. 28:233-250. Punta Arenas, Chile.

Gallardo, C. (1910). *Los onas de Tierra del Fuego*. Buenos Aires: Cabaut y Cia.

Garcés, E; Seisdodos, S. y Poblete, R. (2010). *Ruta Selk'nam: Territorios de caza y fuego*. Rutas Culturales de Tierra del Fuego. Proyecto CORFO – Pontificia Universidad Católica de Chile. Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos. Dirección de Extensión y Servicios Externos.

Gusinde, M. (Ed. Orig. 1937) (1990). *Los indios de Tierra del Fuego (Tomo 1)*. Antropología Física. Centro Argentino de Etnología Americana, Buenos Aires.

Gusinde, M. (2003). *Expedición a la Tierra del Fuego*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Guzmán, P. (2015). *El Botón de Nácar*. 82 min. Valdivia Film, S.A. Mediapro (España), France 3 y Atacama Producciones.

Heidegger, M. (1951). Poéticamente habita el hombre. Conferencia dictada en la “Bühlerhöhe” y publicada en el libro *Vorträge und Aufsätze*, edit. por Günther Neske Pfullingen, 1954.

Hernández, P. (2019). *Yagashaga, el habitar de los yaganes: Activación de la toponimia ancestral desde el arte*. Tesis de Grado Magíster en Patrimonio Cultural, Pontificia Universidad Católica de Chile, campus Lo Contador.

Herzog, W. (2010). *La cueva de los Sueños Olvidados*. Documental. 90 min. Creative Differences. FRANCIA, Canadá, Alemania, Estados Unidos, Reino Unido.

ICOMOS. (1999). *Carta del Patrimonio Vernáculo Construido*.

Ingold, T. (2000). *The Perception of the Environment. Essays on livelihood, dwelling and skill*. Routledge. London and New York.

Jabr, F. (2014). ‘Why walking help us think’. Artículo en *The New Yorker*, Retrieved 19 September 2017

Kawharu, M. (2009). Ancestral landscapes and world heritage from a Māori viewpoint. *The Journal of the Polynesian Society*. Vol. 118, No 4. Pp. 317-338.

Martinic, M. (1982). *La Tierra de los fuegos*. Artegraf, Porvenir.

Massone, M. (1982). *Cultura Selknam (Ona)*. Santiago de Chile: Ministerio de Educación, Departamento de Extensión Cultural.

Massone, M. (2010). *Los Cazadores del viento*. Selk'nam. Santiago de Chile: Turismo Chile.

Miranda, F. (2010). *Propuesta de un Sendero de Interpretación Ambiental para el Sitio Altos de Chicauma, Lampa, Región Metropolitana*. Memoria para optar al Título Profesional de Ingeniero Forestal. Universidad De Chile. Facultad de Ciencias Forestales y de la Conservación de la Naturaleza.

OIT – Organización Internacional del Trabajo. (1989). *Convenio n°169 sobre pueblos indígenas y tribales*.

Oliver, P. (1997). *Encyclopedia of Vernacular Architecture of the World*. Cambridge University Press, Cambridge.

Pallasmaa, J. (2016). *HABITAR*. Editorial Gustavo Gili, SL, Barcelona.

Paula, revista. (2018). *Ser selknam en el siglo XXI*. Diario La Tercera, Santiago de Chile.

Püschel, S. (2017). *Pukara De Turi – Heritage Interpretative Framework. A Preliminary Approach for the development of an Interpretation Plan*. Tesis de Grado Master of Arts in World Heritage Studies, University of Technology Cottbus-Senftenberg, Cottbus, Germany.

Riedelsheimer, T. (2001). *Ríos y Mareas*. Andy Goldsworthy y la obra del tiempo. Documental. 90 min. ALEMANIA, Canadá, Finlandia, Reino Unido.

Rudofsky, B. (1964). *Architecture without Architects: A short introduction to non-pedigreed architecture*. Inc. Garden City, New York.

Subsecretaría de Turismo. (2017). *Guía para la Interpretación en Áreas Protegidas*. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo. Chile.

Taller Experimental Cuerpos Pintados. (2002). *12 Miradas sobre Selk'nam, Yaganes y Kawesqar*. Editado por Carolina Odoné y Peter Mason. Santiago de Chile.

The Australia ICOMOS. (1979). *Charter for Places of Cultural Significance, The Burra Charter*.

Tilden, F. (1957). *Interpreting our heritage*. New York: The University of North Carolina Press.

UNESCO. (1992). *Guía Operativa para la Implementación de la Convención de Patrimonio Mundial*.

UNESCO. (2016). *Textos fundamentales de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003*. París.

Villareal y Coronato. (2014). *Characteristics and Nature of Pans in the Semi-arid Temperate/Cold Steppe of Tierra del Fuego*.

Wilson, P. J. (1988). *The domestication of the human species*. New Haven: Yale University Press.

